

ÉCONOMIE

▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
DOLLAR	OR	NASDAQ	TORONTO	NEW YORK	PÉTROLE	
83,79 €US +0,15	64,26 €euro +1,61	444,80 \$US +4,60	2099,68 +21,06	8987,60 +35,60	10549,57 +61,92	46,85 \$US +0,73



◀ FAUT-IL ADOPTER LE DOLLAR AMÉRICAIN? C 3
LE NOUVEAU BILLET DE 50\$ EST MIS EN CIRCULATION C 4 ▶



Le Suroît est mort

Le gouvernement Charest plie devant les pressions populaires

MICHEL CORBEIL
MCorbeil@lesoleil.com

■ Le gouvernement Charest plie devant les pressions populaires et bat en retraite avec la centrale thermique du Suroît, a confirmé hier le ministre Sam Hamad.

Pendant que les groupes de tous les horizons accueillent favorablement cette décision, le ministre des Ressources naturelles a tiré publiquement un trait sur un projet moribond depuis des semaines.

En point de presse, le député-ministre de Louis-Hébert a laissé entendre qu'il a su, en octobre, que les besoins énergétiques n'étaient plus suffisants pour justifier la construction de cette centrale. Il a insisté sur le fait que ce sont les pressions des citoyens qui en ont scellé le sort.

M. Hamad a rappelé que tout projet énergétique doit répondre à trois critères. « L'acceptabilité du milieu, les retombées économiques et l'acceptabilité environnementale. (...) Le public ne veut pas du projet », a-t-il constaté.

« Il n'a cependant pas vu un obstacle du côté environnemental. Selon lui, la centrale devant produire de l'électricité



Les pressions des citoyens ont scellé le sort du Suroît, a dit Sam Hamad.

en consommant du gaz naturel n'aurait pas provoqué de pollution.

« La pollution, (ce sont) des gaz qui sont des dangers sur la santé des gens directement, a-t-il plaidé. Les gaz à effet de serre, ce n'est pas de la pollution. »

M. Hamad a laissé entendre que l'enterrement du Suroît ne signifie pas la fin

du recours à la filière thermique pour produire de l'électricité. Des centrales au gaz pourraient voir le jour ailleurs. « Le projet Suroît tel que présenté

Voir SUROÏT en C 2 >

GE ne poursuivra pas Page C 2

Une technologie mise au point par Nstein sera utilisée pour scruter la santé de la planète

ANNE-LOUISE CHAMPAGNE
AChampagne@lesoleil.com

■ La santé publique de la planète sera scrutée par un système de surveillance et d'alerte conçu par Santé Canada, et reposant sur la technologie mise au point par l'entreprise Nstein.

La nouvelle version du Réseau mondial d'information en santé publique (RMISP II) a été lancée officiellement hier, devant l'Organisation des Nations unies.

L'Agence canadienne de santé publique travaille depuis le début de l'année avec l'entreprise Nstein Technologie pour la mise au point de cette plateforme Web de surveillance médicale.

Déjà, la première version du logiciel avait permis de cerner localement la première épidémie de SRAS (syndrome respiratoire aigu sévère). La version actuelle du système permet de filtrer un plus grand volume d'infos et de le faire en six langues (anglais, français, espagnol, russe, arabe et chinois). Lorsque la situation le justifie, le système signale les problèmes qui demandent une attention particulière aux autorités de la santé des pays concernés.

Actuellement, parmi la masse d'informations filtrées, le RMISP II peut sonner quatre ou cinq alarmes par semaine.



Le président de Nstein, Mario Girard

ne, a précisé Rina Marchand, responsable des relations avec les médias.

Voir NSTEIN en C 2 >

Kmart fait l'acquisition de Sears Roebuck and Co.

La transaction de 11 milliards \$ donnera naissance au troisième détaillant américain en importance

■ CHICAGO (AFP, AP et PC) — La chaîne de grandes surfaces d'escompte Kmart Holding Corp. fait l'acquisition de l'un des plus grands noms de l'histoire de la vente au détail aux États-Unis, les magasins à rayons Sears, Roebuck and Co., dans le cadre d'une transaction surprise de 11 milliards \$ qui donnera naissance au troisième détaillant américain en importance.

L'entreprise issue de l'entente dévoilée hier aura pour nom Sears Holdings Corp. Néanmoins, la transaction a de toute évidence été orchestrée par Edward Lampert, président du conseil d'administration de Kmart et actionnaire de Sears, qui présidera un nouveau conseil dominé par des dirigeants de Kmart.

Le nouveau détaillant devrait enregistrer des ventes annuelles de 55 milliards \$ et compter 3500 points de vente. Cela signifie qu'il ne sera devancé que par Wal-Mart et Home Depot dans le groupe des plus importants détaillants aux États-Unis.

M. Lampert ainsi que le président du conseil et chef de la direction de Sears, Alan Lacy, ont dit que le regroupement



De gauche à droite, les trois dirigeants de la nouvelle compagnie, Edward S. Lampert, Aylwin B. Lewis et Alan J. Lacy.

des deux entreprises devrait permettre de réaliser des économies annuelles pouvant atteindre 500 millions \$, et ce, d'ici trois ans. Ces économies proviendraient de la suppression d'emplois administratifs, de

l'amélioration des politiques d'achat ainsi que de possibles fermetures de magasins.

Sears, Roebuck contrôle environ 54 % de Sears Canada. À Toronto, Vincent Power, porte-parole de Sears

Canada, a déclaré que « pour nous, cela ne change rien (...). Les affaires se poursuivent comme d'habitude ».

Les magasins canadiens de Kmart ont été vendus à la Compagnie de la baie d'Hudson en 1998.

Les actions des deux entreprises américaines ont progressé à la suite de l'annonce de leur fusion.

L'action de Kmart à la Bourse électronique NASDAQ a bondi de 7,7 % ou 7,78 \$US, pour clôturer à 109 \$US, alors que le titre de Sears à la Bourse de New York a progressé de 17 % ou 7,79 \$US, pour terminer la séance à 52,99 \$US.

SEARS CANADA

À la Bourse de Toronto, les actions de Sears Canada ont gagné plus de 6 % ou 1,07 \$, clôturant à 18,50 \$. Le titre a atteint en cours de séance un sommet de 19,14 \$, alors que les spéculations allaient bon train quant à la possibilité d'un rachat du détaillant canadien, à la suite de la transaction entre Kmart Holding et Sears, Roebuck.

Les actions de Sears Canada valaient 40 \$ en 1999. Depuis un an, elles oscillent toutefois entre 15,50 \$ et 20,25 \$.

LAMPERT

Derrière cette fusion ultrarapide se trouve Edward Lampert, 42 ans, que l'hebdomadaire *Business Week* de cette semaine compare déjà à Warren Buffett, l'investisseur le plus admiré des États-Unis.

« Eddie » Lampert et son fonds d'investissement ESL Investments ont été les artisans du sauvetage de Kmart, dont il est aussi le principal actionnaire.

Il reste d'ailleurs clairement l'homme en charge dans le nouvel ensemble, avec une importante participation au capital et le poste de président du conseil d'administration.

Acquisition.biz
Pour acheter ou vendre une entreprise:
www.acquisition.biz

Desjardins & Cie

C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.

Desjardins
Solutions en ligne

Pierre Genest plaide pour l'éducation et la formation de la main-d'œuvre

LOUIS TANGUAY

Ltanguay@lesoleil.com

■ Le gouvernement du Québec doit remettre de l'argent dans l'éducation et ce serait une erreur de tout consacrer à la santé.

C'est ce qu'a soutenu le président du Fonds de solidarité FTQ, Pierre Genest, hier midi à Québec, devant les membres de l'Association des économistes québécois.

M. Genest a déploré que le Québec éprouve toujours des carences en termes de formation de base, de formation professionnelle spécialisée et de formation universitaire.

Il citait à l'appui des statistiques de 2002 montrant au Québec un niveau de scolarité inférieur à celui de nos voisins immédiats.

Ici, dit-il, on trouve 30% de la population de 25 ans et plus sans diplôme secondaire, comparativement à 21% des Ontariens et 16% des Américains. Quant aux diplômés universitaires, ils ne comptent que pour 17% ici, tandis qu'ils sont 22% en Ontario et 27% au sud de la frontière.

Le Québec doit aussi à mieux reconnaître les compétences au lieu d'accepter que, par exemple, des immigrants arrivés ici avec leur diplôme d'ingénieur se retrouvent chauffeurs de taxi à Montréal.

Les entreprises du Québec et du Canada ont aussi du ratissage à faire en matière de branchement à Internet qui représente, selon le président du fonds, un formidable outil de formation.

Au Québec en 2001, seulement 76% des entreprises ayant 10 employés et plus étaient branchées comparativement à 90% et plus en Scandinavie.

Pour faire connaître leurs produits à l'étranger, il est essentiel que plus d'entreprises aient leur propre site Web. Il trouve insuffisant que cette proportion ait été de 30% au Canada et de 40% au Québec, pendant que ce ratio atteignait presque 70% en Allemagne et en Suède. Il faut aussi moderniser les infrastructures. Il juge inacceptable par exemple,



Ce serait une erreur de tout consacrer à la santé, estime le président du Fonds FTQ, Pierre Genest.

que les entreprises de Saint-Georges de Beauce ne sont pas encore reliées à leurs marchés par une autoroute.

Certaines entreprises québécoises font déjà bien sur les marchés d'exportation, mais il trouve l'avenir inquiétant et il faut que des mécanismes de transition soient adoptés par les deux gouvernements pour les supporter face à la concurrence mondiale et pour appuyer l'innovation.

Depuis 1994, les 12% des exportations québécoises liées au secteur de l'automobile ont été perdus. Il ne faudrait pas que, 10 ans plus tard ce soit le tour de l'aéronautique.

En Europe, dit M. Genest, tous les gouvernements cherchent des méthodes pour empêcher la « délocalisation » de leurs usines. L'État de Washington a mis le paquet pour conserver celles de Boeing. Si on ne fait rien pour retenir Bombardier, sa décision sur le lieu de construction de sa nouvelle génération d'appareils pourrait être lourde de conséquences.

SUROÏT

Suite de la C 1

à Beauharnois, c'est terminé», a-t-il pris soin de répéter.

Mais des projets pour générer de l'électricité en utilisant la biomasse, la cogénération, le diesel ou le pétrole sont autant de solutions qui seront scrutées dans une commission parlementaire sur « la sécurité et l'avenir énergétique ». Des experts animeront la première série d'audiences, en décembre, tandis que la consultation sera ouverte à tous, en janvier.

Le ministre a souligné que le portrait énergétique a changé, cette année, notamment à la suite de pluies abondantes qui ont regarni les réservoirs d'Hydro. « Nous avons été chanceux. Mais on ne peut, comme gouvernement responsable, gérer l'énergie juste en fonction de la météo. »

Le ministre a souligné que le portrait énergétique a changé, cette année, notamment à la suite de pluies abondantes qui ont regarni les réservoirs d'Hydro. « Nous avons été chanceux. Mais on ne peut, comme gouvernement responsable, gérer l'énergie juste en fonction de la météo. »

La députée péquiste s'est réjoui qu'une commission parlementaire survienne. Mais elle a fait valoir qu'il manque d'experts invités et qu'aucun horizon de temps n'est précisé pour l'examen.

Labandon du projet a été bien reçu. « C'est bon pour le moral », a fait savoir Marc Lavoie, porte-parole du comité de citoyens de Beauharnois et ex-président de la CSN. « Ça montre que, quand on se mobilise, on a des résultats. »

Chez Greenpeace, Steven Guilbeault a rapporté que « même la population qui ne milite pas dans des groupes était inquiète face au projet. »

C'est sûr que la bataille est toujours à refaire », a constaté l'environnementaliste.

Selon M. Guilbeault, le ministre Hamad ne connaît pas ses dossiers pour prétendre que le Suroît n'aurait pas pollué. Même si les humains en produisent en respirant, « le CO₂ — le gaz carbonique — doit être considéré comme un polluant. Au Canada, les usines doivent inscrire les émissions de gaz à effet de serre — dont fait partie le CO — dans le registre des polluants. »

Greenpeace sera de la commission parlementaire. M. Guilbeault s'est étonné qu'un des experts convoqués par le ministre soit Jean-Marc Carpentier, un vulgarisateur scientifique, mais aussi un ex-promoteur de l'idée de construire une minicentrale sur la rivière Trois-Pistoles, un projet combattu par les groupes écologistes.

La décision concernant le Suroît a eu bon accueil à l'Association de l'industrie électrique du Québec. « Je suis d'accord que l'acceptation sociale n'y était pas », a mentionné Jacques Marquis.

S'il ne faut exclure aucune filière de production d'énergie, l'AIEQ souhaite que la commission parlementaire soit l'endroit pour faire consensus sur l'énergie. Le pétrole permettra à l'Alberta d'afficher « une dette à zéro. Il ne faut pas avoir honte de nos richesses. Je tends la main à ceux qui se sont opposés (au Suroît) pour qu'on fasse du développement hydroélectrique notre priorité. »

Hydro-Québec a accepté sans broncher « une décision qu'on comprend parfaitement. Le contexte (énergétique) a changé », a poursuivi Marie Archambault. En ne pouvant être prêt pour la période 2006/2008, « l'utilité du Suroît disparaît », a fait remarquer la porte-parole, tout en citant la baisse de la demande dans le secteur des alumineries.

GE n'entend pas poursuivre Hydro

MICHEL CORBEIL

MCorbeil@lesoleil.com

■ General Electric ne poursuivra pas Hydro-Québec pour l'abandon du projet de centrale thermique du Suroît, même si la multinationale y a investi entre 5 et 10 millions \$.

Le directeur des relations intergouvernementales pour GE au Québec, Sylvain Bulota, a fourni ces indications au SOLEIL. Joint hier à Montréal, quelques minutes après que le gouvernement ait annoncé le sabordage du Suroît, le porte-parole a indiqué qu'aucun dédommagement ne sera demandé. « C'était à nos risques et périls », a-t-il simplement suggéré.

M. Bulota ne s'est pas montré surpris de la tournure des événements. « Depuis février, nous avons cessé d'investir temps et énergie dans le projet. »

Selon lui, c'est d'abord parce que le projet « a été mal présenté » qu'il n'a pu aller de l'avant. Il a signalé que la centrale devant produire 600 mégawatts en brûlant du gaz naturel aurait généré des gaz à effet de serre équivalant à 20 000 automobiles, non pas à 600 000, comme l'ont avancé les détracteurs du Suroît.

En janvier, l'urgence de se doter d'une centrale pour produire de l'électricité était manifestement là. À partir

de cette date, GE a constaté un glissement dans l'opinion publique. « Ce n'était plus la raison, c'était devenu émotionnel. »

M. Bulota s'est dit certain que le Suroît sera aménagé à court terme, mais hors du Québec. La Californie et l'Ontario comptent au nombre des terres de prédilection pour accueillir un tel projet.

La compagnie n'a certes pas l'intention de quitter le Québec après sa déconvenue avec cette proposition de centrale. Le porte-parole a rappelé que GE est engagé dans de multiples projets avec Hydro.

La firme a dérogé le contrat des turbines pour les éoliennes. Un pactole de 1,5 milliard \$ sur sept ans. C'est sans compter le fait qu'elle vendra pour 430 millions \$ d'équipements au promoteur de la centrale devant produire de l'énergie par cogénération, à Bécancour. La compagnie logne des contrats pour les futures centrales hydroélectriques de La Romaine, sur la Côte-Nord, et d'Eastmain, à la baie James.

Boralex a réduit sa perte

■ MONTREAL (PC) — Le producteur d'électricité Boralex inc. a sensiblement réduit sa perte nette pour le quatrième trimestre, celle-ci s'établissant à 300 000 \$, comparativement à 4,2 millions \$ lors de la période correspondante de l'année dernière.

La perte par action pour la période qui a pris fin le 30 septembre s'est établie à 1 c, contre 14 c un an plus tôt.

Boralex, qui possède 16 centrales au Québec, aux États-Unis et en France, a vu ses revenus provenant de la vente d'énergie diminuer de 8%, passant de 17,4 millions \$ à 16,0 millions \$. Pour l'ensemble de l'exercice, les revenus de Boralex ont toutefois progressé de 13%, s'établissant à 72,4 millions \$, comparativement à 64,1 millions \$ lors de la période de 12 mois précédente. Cette augmentation découle principalement des acquisitions réalisées en 2003 ainsi que de l'amélioration des prix de vente.

La perte nette pour l'exercice s'est établie à 100 000 \$, en forte baisse par rapport à la perte de 5,1 millions \$ de l'année précédente.

En plus de ses centrales qu'il possède en propre, le groupe Boralex détient une participation de 23% dans le Fonds de revenu Boralex, qui regroupe 10 centrales au Québec et aux États-Unis. La contribution du fonds de revenu aux bénéfices du groupe a crû de 2,2 millions \$ par rapport à l'exercice précédent.

L'action de Boralex à la Bourse de Toronto a clôturé en baisse de 5 c, hier, à 4,85 \$.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Également placés gratuitement sur Internet à www.appels.doffres.com

CRTC PROROGATION DE LA DATE LIMITE Canada

Compte tenu que le CRTC n'a pas encore publié l'avis portant sur la migration des services sur son Appel d'observations sur une proposition de cadre d'attribution de licence et de distribution des services payants et spécialisés à haute définition et que l'Association canadienne des télécommunications par câble a demandé de proroger la période d'observations, le CRTC reporte la date limite pour le dépôt des observations jusqu'au 7 février 2005. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Documents de référence : Avis publics CRTC 2004-58 et CRTC 2004-58-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. RÉSEAU DE TÉLÉVISION GLOBAL INC. demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée COOL-TV (anciennement The Jazz Channel) en remplaçant une condition de licence. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE : 81, ch. Barber Greene, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218, par courriel au : procedure@crtc.gc.ca, ou en utilisant le lien du « Formulaire d'intervention/observations » trouvé sur le site web du CRTC. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 14 décembre 2004 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2004-85.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

VILLE DE QUÉBEC AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION

Le 15 novembre 2004, le Conseil de la Ville de Québec a adopté le Règlement sur la fermeture d'une partie de la rue Marais située dans l'arrondissement Les Rivières, R.V.Q. 816. Ce règlement entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.

AVIS PUBLIC

Le 15 novembre 2004, le Conseil de la Ville de Québec a adopté le Règlement modifiant le Règlement de zonage 96-2921 de l'ancienne Ville de Charlesbourg, R.V.Q. 864. Cette modification a pour but d'intégrer les normes relatives à l'utilisation du sol des zones inondables contenues au schéma d'aménagement, de retirer de son plan de zonage des zones erronément identifiées comme étant des zones inondables et d'identifier, à ce plan, les zones inondables de faible et de grand courant situées aux abords de la rivière Jaune. Ces modifications assurent la conformité du Règlement 96-2921 au schéma d'aménagement de la Communauté urbaine de Québec.

Toute personne habile à voter de la ville peut demander par écrit, à la Commission municipale du Québec (ci-après appelée la Commission), son avis sur la conformité de ce règlement au schéma d'aménagement de la ville. Cette demande doit lui être transmise au 20, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3, dans les quinze (15) jours qui suivent la publication du présent avis.

Si la Commission reçoit une telle demande d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de la ville à l'égard de ce règlement, celle-ci doit donner son avis sur la conformité dudit règlement au schéma d'aménagement de la ville dans les soixante (60) jours qui suivent l'expiration du délai prévu pour demander, à la Commission, son avis sur la conformité du règlement.

Une copie de ces règlements est disponible, pour consultation, au bureau de la greffière, situé au 2, rue des Jardins, Québec, durant les heures de bureau.

Donné à Québec, le 16 novembre 2004.

L'assistant-greffier de la Ville René Dampousse, o.m.a.

Arrondissement de Charlesbourg

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES, AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM - PROJET DE RÈGLEMENT R.A.4V.Q.35, ADOPTÉ LE 15 NOVEMBRE 2004, RÉGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 96-2921 DE L'ANCIENNE VILLE DE CHARLESBOURG RELATIVEMENT À LA ZONE P-515-1, R.A.4V.Q.35.

1. Adoption du projet

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 21 octobre 2004, le conseil d'arrondissement Charlesbourg a adopté le 15 novembre 2004 le projet de Règlement modifiant le règlement de zonage numéro 96-2921 de l'ancienne ville de Charlesbourg relativement à la zone P-515-1, R.A.4V.Q.35. Ce projet a pour but de permettre la construction d'habitations multifamiliales dans cette partie de territoire et le règlement prévoit les normes d'implantations applicables.

Ce projet de règlement contient des dispositions qui peuvent faire l'objet de demandes de la part des personnes intéressées de la zone P-515-1 et des zones contiguës à celle-ci, afin qu'un règlement qui la contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles dispositions du projet sont susceptibles d'approbation référendaire peuvent être obtenus au bureau de la secrétaire et assistante-greffière de l'arrondissement Charlesbourg, aux heures normales de bureau mentionnées ci-dessous.

2. Description de la zone visée

La zone visée P-515-1 est située au sud du Jardin zoologique du Québec, à l'est de l'autoroute Laurentienne et en bordure du prolongement de la rue du Daim. L'illustration de la zone visée et des zones contiguës peut être consultée au bureau de la secrétaire et assistante-greffière de l'arrondissement Charlesbourg, aux heures normales de bureau mentionnées ci-dessous.

3. Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite ;
- être reçue au bureau de la secrétaire et assistante-greffière de l'arrondissement Charlesbourg, 160, 7^e Rue Est, Charlesbourg, au plus tard le huitième (8^e) jour qui suit celui de la publication du présent avis ;
- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'exécède pas vingt et un (21).

4. Personnes intéressées

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la secrétaire et assistante-greffière de l'arrondissement, aux heures normales de bureau mentionnées ci-dessous.

5. Absence de demandes

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet

Le projet de règlement R.A.4V.Q.35 peut être consulté au bureau de la secrétaire et assistante-greffière de l'arrondissement Charlesbourg, situé au 160, 7^e Rue Est, Charlesbourg, du lundi au vendredi, de 9h30 à 12h et de 13h30 à 16h30 et une copie du résumé du projet peut aussi être obtenue sans frais par toute personne qui en fait la demande.

Donné à Québec, le 18 novembre 2004.

La secrétaire et assistante-greffière de l'arrondissement Charlesbourg, M^{me} Anne-Laure Pelletier, avocate

des rapports émanant des bureaux de médecin, des vidéos, des documents sonores. Nstein entend aussi ajouter d'autres langues, en commençant par le persan.

VITRINE

L'entente avec l'Organisation mondiale de la santé est d'une durée de 10 ans, et elle rapportera 3 millions \$ à Nstein. Mais l'annonce d'hier constitue surtout une vitrine importante pour l'entreprise qui œuvre dans la gestion de l'information. Cet événement « donne la mesure de la technologie de Nstein », précise M. Girard.

Nstein est une entreprise née à Québec dans le giron de Gespro Technologies, un incubateur d'entreprises. Nstein a démenagé son siège social à Montréal en 2000. L'entreprise a enregistré une perte nette de 790 000 \$ lors du troisième trimestre de 2004, en hausse comparativement à 450 000 \$ l'année précédente. Hier, l'action a clôturé à 27 c, en baisse de 3 c.

La chaîne Dollarama vendue à des Américains

■ MONTREAL — La chaîne de magasins Dollarama, qui a vu au Québec il y a un peu plus de 10 ans, est sur le point d'être vendue à la firme financière Bain Capital, de Boston. La transaction, qui sera annoncée incessamment, porte sur les quelque 360 magasins de la société dont le

siège social est établi à Montréal. « La transaction n'est pas conclue encore, mais on n'en est pas loin », ont confirmé à La Presse Affaires des sources proches de Bain Capital, à New York et à Boston. Au cabinet d'avocats Stikeman Elliott, de Montréal, on travaille effectivement sur une transaction impliquant Dollarama mais les porte-parole refusent de commenter les affaires de leurs clients. Les personnes impliquées dans le dossier étaient en réunion, hier en soirée. (La Presse).



Faut-il adopter le dollar américain ?

François POULIOT FPouliot@lesoleil.com

Et voilà la question de retour. En 2002, en route vers le sud, avec pour destination les 62 \$US, le huard avait une première fois lancé le débat. La force de la remontée vers le nord le ramène de nouveau. N'est-il pas enfin temps d'adopter le dollar américain ?

Il ne faudrait pas être surpris de voir dans les prochains mois un certain nombre d'exportateurs canadiens entrer en mode mises à pied. Déjà, Bombardier Produits récréatifs est passée aux actes, avec l'annonce d'une suppression de 600 emplois.

Il y a deux ans, c'était l'inverse. Les importateurs étaient ceux qui devaient se restructurer.

Sur les tribunes économiques, pendant ce temps, les arguments ont recommencé à s'entrechoquer.

Admission, nous avons toujours eu un penchant pour une monnaie unique, ou, à défaut de trouver un compromis sur un graphisme commun, le dollar américain.

Non pas par manque de patriotisme, mais essentiellement pour une raison : la recherche de stabilité.

Une devise ne devrait être qu'un simple intermédiaire de marché, sans influence sur la force compétitive des sociétés. La présence de deux devises, dans une zone économique intégrée, nuit, ou à tout le moins demeure un risque constant à la stabilité des échanges.

Les opposants à une monnaie unique nord-américaine ne sont pas sans arguments. Mais sont-ils si forts qu'ils font du statu quo une meilleure option ? Attardons-nous rapidement aux principaux.

— **Perte d'autonomie de la Banque du Canada.** L'utilisation d'une monnaie commune reviendrait à réduire le rôle de la Banque centrale à sa plus simple expression. Le Canada ne serait, en outre, plus maître de décider de ses taux d'intérêt. Ce qui veut par exemple dire que si une baisse de taux était nécessaire pour stimuler l'économie, mais jugée non nécessaire pour l'Oncle Sam, il n'y aurait pas de baisse de taux. Ou inversement, si le remède était haussier.

Soit. On peut cependant se demander si la situation est tellement différente de celle qui prévaut à l'intérieur même du Canada. Les économies du Québec et de l'Alberta évoluent, par exemple, actuellement dans des contextes tout à fait différents. La Banque du Canada est déjà en mode compromis. Qui plus est, avec le libre-échange et un PIB canadien à 35% redevable aux exportations, les économies apparaissent suffisamment intégrées pour afficher des besoins généralement convergents.

— **La devise canadienne est une arme défensive.** C'est la théorie de l'absorbeur de choc en cas de crise. Le mécanisme est notamment avantageux pour les sociétés de ressources naturelles qui, toutes, vendent en dollars américains. Lorsque survient un choc mondial, et que les prix des ressources baissent, la chute du dollar canadien par rapport au dollar américain fait en sorte que nos sociétés reçoivent plus de dollars canadiens pour leurs produits. Elles sont en conséquence moins pénalisées que les sociétés américaines.

La théorie est cependant controversée et ne fonctionne pas toujours. Lors de la crise asiati-

que, alors que tous les autres pays baissaient leurs taux pour soutenir leurs économies, la Banque du Canada devait hausser le sien pour éviter que le huard ne plonge trop. Toutes les entreprises avaient alors dû supporter des coûts d'emprunt plus élevés.

— **Les droits de seigneurage.** Ce sont les revenus que retire une banque centrale de l'émission de sa monnaie. Exemple : un huard vaut 1 \$ mais ne coûte que 12¢ à produire. La différence va pour l'essentiel au trésor public. Selon ce que l'on comprend, le fédéral aurait retiré entre 1,7 et 2,2 milliards \$ en revenus annuels ces dernières années grâce aux droits de seigneurage. Avec l'utilisation d'un dollar américain, le Canada pourrait perdre ces revenus. Mesurée au surplus fédéral de 9 milliards \$, et aux requêtes des provinces, la somme est appréciable.

Il n'est toutefois pas dit que les Américains ne seraient pas disposés à partager une partie de ces revenus dans le cadre d'une union monétaire (puisque'ils augmenteraient leurs recettes). Il faut aussi comprendre que les entreprises canadiennes paient des sommes importantes pour se protéger contre la fluctuation de la devise. Retrancher ces programmes devrait faire grimper leurs bénéfices et accroître les revenus fiscaux. Nous n'avons malheureusement pas de chiffres à offrir.

— **Perte d'autonomie politique.** L'adoption d'une monnaie commune forcerait une convergence des politiques fiscales et le Canada devrait probablement glisser plus à droite.

Peut-être. Mais il serait intéressant d'en entendre davantage là-dessus. À part énoncer la cho-

se, on s'est montré plutôt vague jusqu'ici. Il ne s'agit pas d'intégrer des politiques, mais de partager un intermédiaire de marché.

TEMPS D'EXAMINER

Constat : l'argumentation qui défend le *statu quo* n'a rien d'irréfragable.

À dire vrai, un seul élément nous fait encore hésiter à devenir 100% pro-dollar américain.

La théorie de la parité des pouvoirs d'achat nous dit que l'on peut se procurer ici pour 85 \$US ce qu'un Américain peut se procurer chez lui pour 1 \$US. Il faut donc comprendre que les multinationales américaines ont toujours accepté de faire moins d'argent avec leurs produits au Canada qu'aux États-Unis. Se pose en conséquence cette question : ne voyant plus qu'une seule et même devise dans une zone économique totalement intégrée, ne seraient-elles pas tentées d'augmenter leurs prix pour les amener au même niveau sur l'ensemble du territoire ? Voyant la chose, nos sociétés ne seraient-elles pas tentées de suivre le mouvement pour elles aussi augmenter leurs marges ?

Danger, inflation. Une hausse des prix pourrait induire pour un temps une autre forme d'instabilité, qui cette fois toucherait à la fois importateurs et exportateurs canadiens.

Il y a cependant un contre-argument. Malgré une devise commune, un résident du Maine paie moins cher qu'un New-Yorkais (de la ville) pour le même panier de biens et services. Pourquoi n'en serait-il pas de même ici ?

L'expérience est tentante.

L'euro atteint un sommet par rapport au dollar américain

NEW YORK (AFP) — L'euro a atteint un nouveau record historique par rapport au dollar hier sur le marché des changes, les investisseurs doutant de la volonté politique des États-Unis de réduire leurs énormes déficits budgétaires et commerciaux.

Une semaine après avoir fait une brève incursion au-dessus de 1,30 \$US pour la première fois de son histoire, la devise européenne s'est résolument

installée hier au-dessus de ce seuil symbolique. La monnaie unique européenne a bondi jusqu'à 1,3047 \$US un peu avant

midnight, dépassant ainsi son précédent record de 1,3005 \$US. En fin de journée, elle valait 1,3031 \$US.

Le responsable de cette nouvelle envolée de l'euro est américain : il s'agit du secrétaire au Trésor, John Snow, qui est actuellement en tournée en Europe et qui a pourtant répété que le gouvernement américain voulait réduire son déficit budgétaire. « J'ai toujours été un ennemi déclaré des déficits et je veux qu'il soit clair que le déficit budgétaire n'est pas le bienvenu », a déclaré John Snow à Londres.

« Je veux aussi qu'il soit clair que c'est un problème dont nous nous occupons », a-t-il ajouté.

Ces propos auraient dû donner un coup de fouet au dollar, puisque les États-Unis semblent se préoccuper de ce qui mine structurellement le billet vert, à savoir l'ampleur des déficits du budget et de la balance des comptes courants.

Or, les intervenants sur le marché des changes sont loin d'être convaincus par les déclarations de M. Snow et d'autres responsables économiques distillées depuis plusieurs jours.

« Parler n'accomplit rien », affirme Dennis Heidt, cambiste à la BNP Paribas. « Le dollar reste sur une tendance baissière, il faudra une intervention », ou un autre catalyseur de la même ampleur, pour revitaliser le billet vert, estime-t-il.

« Les facteurs fondamentaux suggèrent que la seule façon de réduire les déficits américains est de laisser le dollar se déprécier », juge Chris Furness, économiste au groupe de recherches JCAST.

L'attention des cambistes se tourne désormais vers la réunion ministérielle du G20, à partir de demain à Berlin, à laquelle participera John Snow.

Vous avez des projets... Nous avons des solutions

Comptes d'Épargne placement : 2,25 % *

Certificats de placement garanti*

1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans
3,00 %	3,25 %	3,65 %	4,00 %	4,25 %

Québec 5600, boulevard des Galeries, bureau 600
Édifice Essor (face aux Galeries de la Capitale)

Lise Labonté : 418 263 3208
Paul Spahr : 418 263 3202
1 877 773 8825

Montréal 1100, rue University, 6^e étage
Johanne Tranquille : 514 878 4165
1 800 361 1420

ESSOR
ASSURANCES • PLACEMENTS • CONSEILS INC.
Cabinets en assurance de dommages et de services financiers

Fournisseur autorisé de solutions financières et d'assurance | **ING**

* En date du 17 novembre 2004. Les taux sont sujets à changement sans préavis. Ces produits sont offerts par la Banque ING du Canada.

John Snow ne convainc pas les Européens

Le loyer de l'argent

18-11-2004	Comptes d'épargne		Dépôts à court terme (rachetables à échéance)				Certificats de placement garanti (int. semestriel)			
	Sans chèques	Intérêt quotidien	30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-179 jours	Dépôt min.	1 an	3 ans	5 ans
Institutions										
Banque CIBC 28-07			+0,75	0,75	0,75	0,75	1000	1,3	2,65	3,40
Banque HSBC Canada 10-11			0,75	0,75	0,75	0,75	1000	1,375		
Banque Laurentienne 03-11			0,75	0,75	0,75	0,75	1000	1,65	2,55	3,15
Banque de Montréal 17-11			0,75	0,75	0,75	0,75	**1000	1,65	2,55	3,15
Banque Nationale 10-11			1,00	1,00	1,00	1,00	**1000	1,65	2,50	3,15
Banque Scotia 17-11		0,10	0,65	0,75	0,75	0,75	1000	1,525	2,425	3,025
Banque Royale/Trust Royal 17-11	0,00 à 0,01	0,05 à 0,10	1,00	1,00	1,00	1,00	1000	1,65	2,55	3,15
Caisses Desjardins Qc 17-11			*1,00	*1,00	*1,00	*1,00	**1000	1,65	2,55	3,15
Clarica 17-11			++0,90	0,90	0,90	0,90	1000	1,80	2,60	3,15
Épargne Plac. Québec 16-11		0,25 à 1,25	1,25				(1) 100	2,00	2,90	3,60
Industrielle Alliance 04-11			1,25				1000	2,10	2,55	3,25
Promutuel Capital 03-11			+1,20	1,20	1,25	1,25	1000	1,85	2,60	3,30
SSQ groupe financier 17-11							**1000	2,10	3,00	3,65
TD Canada Trust 16-11		0,05	0,95	1,05	1,00	1,00	500	1,65	2,55	3,15

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision. * : non rachetables ; ** : intérêt annuel ; + : dépôt minimal de 5000 \$; ++ : dépôt minimal de 10 000 \$; (1) Obligations à taux fixe du Québec.

Compilation : L. VOYER

Avis de nomination

Jean Vincent

Mme Kathy Bardswick, présidente et chef de la direction du Groupe Les Coopérateurs limitée, est heureuse d'annoncer la nomination de M. Jean Vincent au poste de vice-président principal et chef de l'exploitation de L'UNION CANADIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCES.

À l'emploi de la compagnie depuis 23 ans, M. Vincent assumait jusqu'à récemment les fonctions de vice-président, Systèmes d'information. Actif au sein de l'industrie de l'assurance depuis de nombreuses années, il est membre de plusieurs comités et siège au conseil d'administration du Centre d'étude de la pratique d'assurance (CEPA).

Créée en 1943, L'UNION CANADIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCES est une importante compagnie d'assurance de dommages au Québec. Ses produits sont distribués par un réseau de cabinets de courtage comptant plus de 340 points de vente. Elle fait partie du Groupe Les Coopérateurs limitée, le plus important assureur de dommages appartenant à des Canadiens.

L'UNION CANADIENNE
Toujours là pour vous

OPPORTUNITÉS DE RÊVE, POINT FINAL.

89⁷⁷⁰\$

Le SC 430 fait toujours tourner les têtes. Muni d'un toit rigide escamotable à commande assistée, il représente le summum de la décapotable. Toit relevé ou escamoté, ses lignes pures et fermes, son magnifique intérieur et ses performances remarquables en font le leader des cabriolets de prestige. ET NOTRE DERNIER 2004 EST TOUT DISPOSÉ À RECEVOIR VOTRE PROPOSITION...

SC430 2004

À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION. **LEXUS**

FINANCEMENT À 3,9%
478\$ /mois**
RX330 2004

120, rue Marais, Québec
683-6565

Boulevard LEXUS TOYOTA

Franchises disponibles
Québec
site disponible:
500 rue Bouvier
Programme complet de formation

Pour information communiquer avec M. Pierre Payette au :
Tel. : (450) 419-9079
Cell. : (514) 245-6052
Fax : (450) 419-8687
Email : resto.houston@sympatico.ca

Virginia fera plus de forages en 2005

LOUIS TANGUAY

Ltanguay@lesoleil.com

■ Mines d'Or Virginia entend augmenter ses forages en 2005 et dépenser plus de 10 millions \$ en budget d'exploration sur ses différentes propriétés dans le Nord-du-Québec, principalement sur son site Eleonore à la baie James qui suscite un grand intérêt par les temps qui courent.

Le président de la société, André Gaumont, n'a pas voulu identifier les intéressés, mais a confirmé que les principales grandes aurifères se tiennent à l'affût de ce qui se passe chez lui, surtout depuis que des analyses ont révélé, cet automne, des teneurs supérieures à 10 grammes d'or par tonne de minerai dans des échantillons provenant de la zone Roberto du projet Eleonore. Il est cependant trop tôt pour mesurer les ressources de cette propriété, a précisé M. Gaumont en réponse à une question d'un participant à l'assemblée des actionnaires de la société, hier à Québec.

Et il faudrait identifier des réserves totalisant entre un et 1,5 million d'onces d'or pour que la direction se sente à l'aise avec un projet de mine.

En effet, compte tenu de l'éloignement par rapport aux autres gisements découverts par Virginia plus au nord, il faut des réserves assez grandes pour une ex-



André Gaumont

ploitation auto-suffisante. Un premier calcul devrait être complété en 2005.

En 2004, les tests par forage au diamant sur les différentes propriétés de Virginia totalisent 35 000 mètres et l'extraction de carottes devrait atteindre au minimum 40 000 mètres en 2005.

Mais, dit M. Gaumont, Eleonore est la découverte qu'on attendait depuis 10 ans et qui pourrait « transformer notre société ». Pour intensifier les recherches et mettre la priorité sur ce projet, il parle de la possibilité d'obtenir un budget de forage illimité.

Le président a rappelé que la teneur moyenne du minerai extrait des mines d'or québécoises est de six grammes par tonne.

Avec son fonds de roulement de 17 millions \$ et en l'absence de dette, la compagnie d'exploration minière la plus active au Québec peut investir sur le terrain plus que les 10 millions \$ engagés cette

année. « On peut se le permettre, dit-il, grâce au remboursement d'une partie de ces sommes par le gouvernement ».

Quant à la possibilité de poursuivre le travail avec un partenaire, M. Gaumont a expliqué qu'il « serait prématuré de contracter une entente d'option standard ». La direction préfère continuer de développer seule le secteur, pour quelque temps encore.

Quant à la possibilité que la direction décide de passer elle-même ou de participer à l'exploitation d'une éventuelle mine, elle sera évaluée en temps opportun. M. Gaumont reconnaît que cela changerait la mission de la société et requerrait l'acquisition d'expertise importante, mais, dit-il « toutes les portes restent ouvertes ».

Environ 30 % du budget de Virginia sont consacrés à des ressources autres que l'or, la plupart du temps en partenariat avec des plus gros joueurs comme BHP Billiton et Noranda.

Cette dernière doit par exemple dépenser 1 million \$ par année, jusqu'à concurrence de 8 millions \$ pour gagner un intérêt de 50 % dans la propriété Coulon (zinc-argent-cuivre) située à une quinzaine de kilomètres de l'aéroport Fontanges à la Baie James.

M. Gaumont a rappelé que, depuis la signature de la « Paix des Braves » avec les autochtones de la région, les infrastructures s'y développent rapidement, notamment avec la construction de nouvelles routes chaque année. Cela fait, dit-il, une grande différence dans les coûts d'exploration et, si tout va bien, sur les coûts d'exploitation.

La Banque du Canada met en circulation le nouveau billet de 50 \$

■ OTTAWA (PC) — La Banque du Canada a mis en circulation hier le nouveau billet de banque canadien de 50 \$, qu'on retrouvera partout au pays d'ici à quelques semaines.

Le gouverneur de la Banque du Canada, David Dodge, a inauguré le nouveau numéraire, qui comporte de nouvelles caractéristiques de sécurité visant à garantir son intégrité.

« Pour maintenir le bon fonctionnement de notre économie, il est crucial que les Canadiens aient une confiance absolue en leur monnaie de papier », a justifié M. Dodge par voie de communiqué.

Parmi les nouvelles « défenses » anti-contrefaçon, citons notamment une bande métallique holographique, un portrait en filigrane, un fil fenêtré de couleur changeante tissé à même le papier et un chiffre visible par transparence. Ces éléments sont semblables à ceux des billets de 100 et de 20 \$ émis récemment.

COLLABORATION

La Banque a aussi indiqué que, depuis le dévoilement du billet le 13 octobre, elle a collaboré avec les autorités policières ainsi qu'avec les banques, les détaillants et les établissements hôteliers afin de familiariser

leurs employés avec les nouvelles composantes de sécurité.

Le directeur général de la Criminalité financière à la Gendarmerie royale du Canada (GRC), Peter German, a précisé dans le communiqué que « les Canadiens peuvent contribuer à se protéger et à empêcher que des faux billets ne soient mis en circulation en prenant l'habitude de vérifier les caractéristiques de sécurité des billets ».

La nouvelle coupure, dont le thème est *Bâtir la nation*, souligne les avancées en matière de démocratie et d'égalité au Canada à son verso, tandis qu'au recto figure un portrait de William Lyon Mackenzie King, le premier ministre canadien qui a occupé le plus longtemps ce poste. Les coupures des émissions antérieures ont toujours cours légal, rappelle la Banque.

Le prochain billet à se prêter à un exercice de renforcement sécuritaire sera le 10 dollars de la série « L'épopée canadienne », au printemps 2005. Le thème et les images ne seront toutefois pas modifiés.



TOYOTA
un coup de cœur sans fin



ECHO BERLINE

UNE BERLINE POUR ECHOÏSTES? ON AURA TOUT VU!

Faites partie de la communauté echoïste, visitez echoïste.ca

2005 ECHO BERLINE

169\$ PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 1 654 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE À LA LOCATION

À L'ACHAT
À PARTIR DE

14 080\$

PRIX
ENERGUIDE MEILLEUR VÉHICULE ÉCONOMIQUE
DANS LA CATÉGORIE SOUS-COMPACTE
2004

VILLE : 6,7 L/100 km*
ROUTE : 5,2 L/100 km*

ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

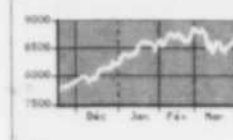
Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offre de location au détail valable sur les modèles Echo berline 2005 (BT123M AA) neufs en stock. Première mensualité de 194,39 \$, taxes incluses, et dépôt de sécurité de 2000 \$ pour des termes de location de 60 mois, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation et assurances en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 2 048,39 \$ (taxes incluses) pour l'Echo berline 2005 (BT123M AA). ** PDSF pour les modèles Echo berline 2005 (BT123M AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Comptez le 1 888 Toyota-R ou visitez www.acces.toyota.ca. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. † Coûts de consommation (ville/route) basés sur l'année-modèle 2005 pour une transmission manuelle pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 novembre 2004 et sont établies par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la grande région de Québec. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

LE MARCHÉ BOURSIER

LA BOURSE EN UN CLIN D'ŒIL

TORONTO

S&P / TSX 12 derniers mois



5 derniers jours

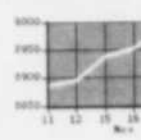


Table with market statistics: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN, ACTIONS NÉGOCIÉES, GAINS, PERTES, INCHANGÉES, 52 semaines, HAUT, BAS, HIER, JOUR PRÉCÉDENT.

Les 10 plus actifs

Table of top 10 active stocks with columns: VOLUME, CLÔT. (\$), VAR. (%), and stock names like Calloway Rf 8% dbr, Shawco Inc.

Titres gagnants en %

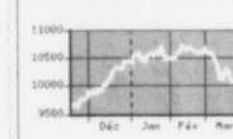
Table of top performing stocks by percentage gain, including Cable Statac II sv, Concert Indstrs.

Titres perdants en %

Table of top performing stocks by percentage loss, including Concert Indstrs, Rex Omd mnng crp.

NEW YORK

DOW JONES / INDUSTRIEL 12 derniers mois



5 derniers jours



Table with market statistics for New York: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN, ACTIONS NÉGOCIÉES, GAINS, PERTES, INCHANGÉES, 52 semaines, HAUT, BAS, HIER, JOUR PRÉCÉDENT.

Les 10 plus actifs

Table of top 10 active stocks in New York, including N, Sears, Rbk & c, Alpha Grp, Inc.

Titres gagnants en %

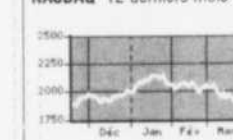
Table of top performing stocks by percentage gain in New York, including Teleap Ctr prtcs, Sears, Rbk & c.

Titres perdants en %

Table of top performing stocks by percentage loss in New York, including Nyse Shrt trm trd nd, Biowal s.

NASDAQ

NASDAQ 12 derniers mois



5 derniers jours

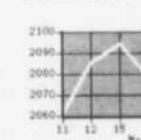


Table with market statistics for NASDAQ: Hier, OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN, ACTIONS NÉGOCIÉES, GAINS, PERTES, INCHANGÉES, 52 semaines, HAUT, BAS, HIER, JOUR PRÉCÉDENT.

Les 10 plus actifs

Table of top 10 active stocks on NASDAQ, including Nasdaq Cmpst, Nasdaq 100, Kmart Hldg crp.

Titres gagnants en %

Table of top performing stocks by percentage gain on NASDAQ, including PacificInt Inc, Genresources Inc.

Titres perdants en %

Table of top performing stocks by percentage loss on NASDAQ, including Nasdaq Shrt trm trd, Csatly, Inc.

Monnaies

Table of exchange rates for various currencies including Chile, Chine, Japon, Royaume-Uni, etc.

Obligations

Table of bond yields and prices for various maturities and issuers, including Toronto (PCI), Québec, and Gouvernement fédéral.

NASDAQ

Table of NASDAQ stock prices and volume, including various technology and financial stocks.

Advertisement for a Land Rover Freelander SE 2004, highlighting features like 'on joue du prix' and '399\$ / MOIS'.

Advertisement for Desjardins Auto Collection, offering financing options for cars.

Table of stock prices and volume for various companies, including H à M, N à Q, and R à Z.

Advertisement for New York, featuring a large 'New York' text and a small image.

Table of stock prices and volume for various companies, including D à G, K à Q, and R à Z.

Advertisement for Fonds communs de placement, listing various investment funds.

Table of stock prices and volume for various companies, including D à G, K à Q, and R à Z.

Advertisement for Fonds communs de placement, listing various investment funds.

Table of stock prices and volume for various companies, including D à G, K à Q, and R à Z.

Advertisement for Fonds communs de placement, listing various investment funds.

Table of stock prices and volume for various companies, including D à G, K à Q, and R à Z.

Advertisement for Fonds communs de placement, listing various investment funds.

Table of stock prices and volume for various companies, including D à G, K à Q, and R à Z.

Advertisement for Fonds communs de placement, listing various investment funds.

Table of stock prices and volume for various companies, including D à G, K à Q, and R à Z.

Advertisement for Fonds communs de placement, listing various investment funds.

Table of stock prices and volume for various companies, including D à G, K à Q, and R à Z.

Advertisement for Fonds communs de placement, listing various investment funds.

Toronto

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; f= action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou o= actions assujetties à des règlements; pr= privilégies; n=actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; u= unité de capital-actions; v= dividende variable; wt ou w= bon de souscription (warrant); z= lot brisé.

Sociétés

Table with columns: Volume, % ch., %20 Sem. for various companies like Bank of Montreal, Royal Bank, etc.

A et B

Table listing companies under 'A et B' category with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

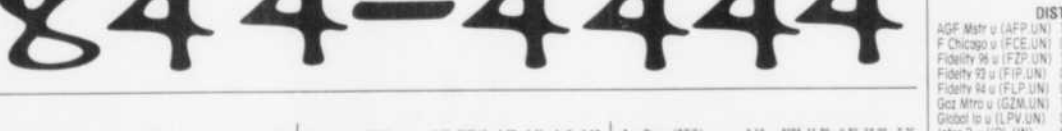
Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

Actions

Table listing various action companies with columns for volume, price change, and 20-week performance.

LES PETITES ANNONCES DU SOLEIL



A large grid of classified advertisements, including real estate listings, business services, and other local notices.

Décès Avis

LE SOLEIL se joint à la Seigneurie COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE pour offrir ses condoléances aux familles éprouvées

INDEX DES AVIS DE DÉCÈS

Table listing names and dates of deceased individuals, including Andrews, Audet, Bédard, Boily, Bourque, Brosseau, Côté, Couture, Dion, Drouin, Dupont, Fortier, Fugère, Geoffron, Gosse, Goudreau, Goulet, Lachance, Lapière, Larouche, Lessard, Létourneau, Levasseur, Moisan, Morin, Nadeau, Pelland, Pelletier, Picard, Rochette, Roy, Simard.

AUTRES PERSONNES DÉCÉDÉES DANS LA RÉGION DE QUÉBEC AU COURS DES DERNIERS JOURS

Table listing names and dates of deceased individuals from the region, including Beaulieu, Bonneau, Boucher, Couture, Foy, Nadeau, Smith.

LE RESPECT avant tout



(418) 663-4735



Annette Andrews Cloutier

À l'hôpital Saint-François d'Assise, le 10 novembre 2004, à l'âge de 79 ans et 10 mois, est décédée dame Annette Cloutier, épouse de feu Paul Andrews. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances en présence des cendres à la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE RÉJEAN HAMEL INC. 6161, rue de Pomerol, Saint-Émile, Québec, le vendredi 19 novembre 2004 de 19h à 22h. Le samedi 20 novembre 2004, jour des funérailles, il n'y aura pas de rencontre au salon funéraire. La famille recevra les condoléances en l'église de St-Zéphérin de Stadacona, 1450, rue François-Premier à compter de 12h30 à 13h30 et sera suivi de la liturgie de la parole en présence des cendres à 13h30. Les cendres seront déposées au columbarium du cimetière St-Charles, Québec, sous la direction de la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE RÉJEAN HAMEL INC. 6161, rue de Pomerol, Saint-Émile, Québec. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel, Donald (Marjolaine L'Hébreux), Richard (Ginette Boudreau), Denys (Louise Proulx), Kathleen (feu Jean-Claude Hébert),

Steven (Danielle Larouche), Julie (André Côté); ses petits-enfants: Dany, Dave, Cathia, Jimmy, Karine, David, André, Vincent, Keven, Christopher, Cathrine et Véronique. Elle laisse également dans le deuil ses sœurs et frères: Gemma (Claude Savard), Alfreda (Lauriat Boutin), Pierrette (Henri-Paul Ruelland), Paul-Émile (Lauraine Alain), André (Francine Lafleur), feu Jos, (Jacqueline Crawl); ses belles-sœurs: Liliane Andrews (feu Jules Blais), Laurette Parent (feu René Andrews), Jeanne-d'Arc Savard (feu Jack Andrews); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. La famille remercie le personnel des 5e et 6e étages de l'hôpital St-François d'Assise pour les bons soins prodigués à leur mère. Ceux qui le désirent peuvent compenser l'envoi de fleurs par un don à la fondation québécoise du cancer, des enveloppes seront disponibles lors des condoléances à la résidence funéraire et à l'église.

Pour renseignements: (418) 845-6161 Télécopieur: (418) 845-8920 Courriel électronique hamr@globetrotter.net



Léonide (Nil) Audet

À l'hôpital de Beauve, le 12 novembre 2004, est décédé à l'âge de 81 ans et 2 mois, M. Léonide (Nil) Audet, époux de dame Jocelyne Marceau. Il demeurait à Sainte-Justine. La famille accueillera les parents et amis(es) à la salle du:

CENTRE CIVIQUE

250, rue Principale, Sainte-Justine vendredi de 14h à 16h, de 19h à 22h et samedi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré samedi le 20 novembre à 11h, en l'église de Sainte-Justine. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire:

ROLAND COUTURE & FILS INC.

231, 2e Avenue, Lac-Échemin

À l'hôpital de Beauve, le 12 novembre 2004, est décédée dame Gertrude (Simard) Bourque, épouse de feu Philémon Bourque. Le service religieux sera célébré le vendredi 19 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Jean-Baptiste, 480, rue St-Jean, Québec. La famille recevra les condoléances au même endroit, une heure avant la cérémonie. Par la suite, les cendres seront inhumées au cimetière Belmont.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Louise (Gilles Lessard), Pierre (Johanne Villeneuve) et Jo-Ann (Guy Savard); ses petits-enfants: Sophie, David, Nicolas, Alexandre, Marie, Géraldine et Jérôme ainsi que ses arrière-petits-enfants: Constance, Valentine et Clara. Les gens qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation du Centre Louis Hébert (déficience visuelle), 525, boulevard Wilfrid-Hamel Est, Québec, Qc, G1M 2S8.

Renseignements: COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU 693, avenue Nérée-Tremblay Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8 Tél.: (418) 688-2411 Télécopieur: (418) 688-2414 Courriel: residencfuneraire@cplateau.com



Germaine Bédard

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus du CHA, le 17 novembre 2004, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Germaine Bédard, fille de feu M. Louis Bédard et de feu dame Lucia Giroux. Elle demeurait à Boischatel. La famille accueillera parents et ami(e)s à la résidence funéraire

F.X. BOUCHARD INC.

2258, av. Larue, Courville

jeudi de 19h à 21h, vendredi, jour des funérailles de 12h30 à 13h40. Le service religieux sera célébré le vendredi 19 novembre 2004 à 14h, en l'église de Boischatel. Les cendres seront déposées ultérieurement au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses nièces: Marie Bédard (Jocelyn Dupuis) et leurs enfants David, Louis-Philippe et Marc-André; Lucie Bédard; ses belles-sœurs: Louise Bédard (feu Jean-Louis Langevin), Jacqueline Taillon (feu Germain Bédard), sa grande amie et complice des vingt dernières années Mme Elizabeth Vézina; et les autres membres de la famille Langevin: Roger, Paul-Émile, Denise, Pauline et Jacques. Un remerciement tout spécial au personnel de la Résidence Auberge des Aînés pour l'amour et les bons soins prodigués. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue, Québec, G1J 1Z4, tél.: 649-5959.

Pour renseignements: 663-9838 Condoléances par télécopieur: 660-1614 Courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



Gonzague Boily

À l'hôpital de Beauve, le 16 novembre 2004, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Gonzague Boily, époux de dame Lucille Cassista. Il demeurait à Sainte-Anne-de-Beaupré. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté en présence du corps, le samedi 20 novembre 2004 à 14h, en la Basilique Ste-Anne-de-Beaupré. L'inhumation se fera au cimetière paroissial sous la direction de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CÔTE DE BEAUPRÉ

10 090, avenue Royale, Ste-Anne-de-Beaupré La famille recevra les condoléances à la Basilique, une heure avant la cérémonie.

À l'hôpital de Beauve, le 12 novembre 2004, est décédée dame Gertrude (Simard) Bourque, épouse de feu Philémon Bourque. Le service religieux sera célébré le vendredi 19 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Jean-Baptiste, 480, rue St-Jean, Québec. La famille recevra les condoléances au même endroit, une heure avant la cérémonie. Par la suite, les cendres seront inhumées au cimetière Belmont.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Louise (Gilles Lessard), Pierre (Johanne Villeneuve) et Jo-Ann (Guy Savard); ses petits-enfants: Sophie, David, Nicolas, Alexandre, Marie, Géraldine et Jérôme ainsi que ses arrière-petits-enfants: Constance, Valentine et Clara. Les gens qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation du Centre Louis Hébert (déficience visuelle), 525, boulevard Wilfrid-Hamel Est, Québec, Qc, G1M 2S8.

Renseignements: COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU 693, avenue Nérée-Tremblay Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8 Tél.: (418) 688-2411 Télécopieur: (418) 688-2414 Courriel: residencfuneraire@cplateau.com



Gertrude (Simard) Bourque

À l'hôpital de Beauve, le 12 novembre 2004, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Gertrude de Simard, épouse de feu Philémon Bourque. Le service religieux sera célébré le vendredi 19 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Jean-Baptiste, 480, rue St-Jean, Québec. La famille recevra les condoléances au même endroit, une heure avant la cérémonie. Par la suite, les cendres seront inhumées au cimetière Belmont.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Louise (Gilles Lessard), Pierre (Johanne Villeneuve) et Jo-Ann (Guy Savard); ses petits-enfants: Sophie, David, Nicolas, Alexandre, Marie, Géraldine et Jérôme ainsi que ses arrière-petits-enfants: Constance, Valentine et Clara. Les gens qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation du Centre Louis Hébert (déficience visuelle), 525, boulevard Wilfrid-Hamel Est, Québec, Qc, G1M 2S8.

Renseignements: COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU 693, avenue Nérée-Tremblay Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8 Tél.: (418) 688-2411 Télécopieur: (418) 688-2414 Courriel: residencfuneraire@cplateau.com



Eugène D. Brosseau

Ne pleure pas celui que tu as perdu, mais réjouis-toi plutôt de l'avoir connu.

À Saint-Raymond, au Centre hospitalier de Portneuf, le 16 novembre 2004, à l'âge de 79 ans, nous a quittés paisiblement M. Eugène D. Brosseau, à la suite d'une longue maladie. Entouré de l'affection des siens, il laisse pour un grand voyage son amour et partenaire de vie, Mme Jeannine Beauséjour. Il demeurait dans la merveilleuse Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Né à Edmonton, Alberta, fils de feu M. Odilas Brosseau et de feu dame Hedwige Dumas. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils: Marc (Sonia Michaud), Philippe (Suzanne Boissonneault) et Jacques (Nathalie Savard); ainsi que ses petits-enfants: Geneviève, Pierre, Nicolas et Gabrielle; il laisse également dans le deuil sa belle-sœur: Solange Pageau; ses neveux: Claude et François; ses beaux-frères et belles-sœurs: Jean Beauséjour (Huguette Lortie), Thérèse Beauséjour (John Stefko), Simone Beauséjour (Réjean Raymond), Madeleine Beauséjour (Henri Bellemare), André Beauséjour (Lynne Laframboise), Adrien Beauséjour (Micheline Duguay); ses cousines: Marie-Hélène et Géraldine Dumas; ainsi que de nombreux neveux et nièces, ses ami(e)s proches et spécialement ses frères Chevaliers de Colomb. De plus, la famille tient à remercier les membres du personnel du 1er étage du Centre hospitalier de Saint-Raymond pour les soins dévoués qu'ils ont prodigués. Toute la famille recevra les condoléances le vendredi 19 novembre de 14h à 17h et de 19h à 21h ainsi que le samedi 20 novembre de 11h à 12h45 à la résidence funéraire

CLAUDE CHAREST LTÉE 21, rue Jolicoeur Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier 875-4441, télécopieur 873-2913 courriel: rfcoc@globetrotter.net

Le service religieux sera célébré le samedi 20 novembre 2004 à 13h, en l'église de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, 2, rue Jolicoeur et de là au cimetière paroissial.

Les témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Des Services santé et sociaux de Portneuf, 700, rue St-Cyrille, C.P. 850, Saint-Raymond, Québec, G3L 1W1. Les formulaires seront disponibles au salon.

Claude Charest, propriétaire, diplômé du Collège de Rosemont en thanatologie.



Stanislas Côté

À CHUL, ce mardi 16 novembre 2004, à l'âge de 81 ans et 2 mois, est décédé M. Stanislas Côté, président de Alexandre Côté Ltée, époux de feu dame Louise Chassé. Il demeurait à Scott. La famille recevra les condoléances, à la

SALLE SAINT-MAXIME PLACE DE L'ÉGLISE

1191, route Kennedy, Scott

vendredi jour des funérailles à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le vendredi 19 novembre 2004 à 11h30, en l'église Saint-Maxime de Scott.

À l'hôpital de Beauve, le 12 novembre 2004, est décédée dame Gertrude (Simard) Bourque, épouse de feu Philémon Bourque. Le service religieux sera célébré le vendredi 19 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Jean-Baptiste, 480, rue St-Jean, Québec. La famille recevra les condoléances au même endroit, une heure avant la cérémonie. Par la suite, les cendres seront inhumées au cimetière Belmont.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Louise (Gilles Lessard), Pierre (Johanne Villeneuve) et Jo-Ann (Guy Savard); ses petits-enfants: Sophie, David, Nicolas, Alexandre, Marie, Géraldine et Jérôme ainsi que ses arrière-petits-enfants: Constance, Valentine et Clara. Les gens qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation du Centre Louis Hébert (déficience visuelle), 525, boulevard Wilfrid-Hamel Est, Québec, Qc, G1M 2S8.

Renseignements: COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU 693, avenue Nérée-Tremblay Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8 Tél.: (418) 688-2411 Télécopieur: (418) 688-2414 Courriel: residencfuneraire@cplateau.com

À l'hôpital de Beauve, le 12 novembre 2004, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Gertrude de Simard, épouse de feu Philémon Bourque. Le service religieux sera célébré le vendredi 19 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Jean-Baptiste, 480, rue St-Jean, Québec. La famille recevra les condoléances au même endroit, une heure avant la cérémonie. Par la suite, les cendres seront inhumées au cimetière Belmont.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Louise (Gilles Lessard), Pierre (Johanne Villeneuve) et Jo-Ann (Guy Savard); ses petits-enfants: Sophie, David, Nicolas, Alexandre, Marie, Géraldine et Jérôme ainsi que ses arrière-petits-enfants: Constance, Valentine et Clara. Les gens qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation du Centre Louis Hébert (déficience visuelle), 525, boulevard Wilfrid-Hamel Est, Québec, Qc, G1M 2S8.

Renseignements: COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU 693, avenue Nérée-Tremblay Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8 Tél.: (418) 688-2411 Télécopieur: (418) 688-2414 Courriel: residencfuneraire@cplateau.com



Pauline Bouffard Couture

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 10 novembre 2004, à l'âge de 81 ans, est décédée dame Pauline Bouffard, épouse de feu M. Richard Couture. Elle demeurait à Saint-Romuald, autrefois de Saint-Henri. La famille recevra les condoléances au funérarium:

GONZAGUE VALOIS ET FILS

111, rue Belleau, St-Henri

vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que samedi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le samedi 20 novembre 2004 à 11h, à l'église de St-Henri.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Stephen Drury), Daniel (France Drolet), Jacinthe (Viator Blouin), Jean (Françoise Blodreau), Lucie (Richard Caron); ses petits-enfants: Olivier (Sylvie, Alexandre), Marie-Eve, Sylvain, Jean-Philippe, Jérôme, Etienne, Gabriel et Stéphanie; son arrière-petit-fils: Emilie; ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Simone, feu Robert (Aline Martineau), feu Paul-Henri (Gisèle Bérubé), feu Jean-Claude (Jeannette Pouliot), Anne-Marie (Henri-Paul Roulette) et Thérèse (Alphonse Larose); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Couture: Fr Roland Ltée., Sr Rita r.j.m., feu Rosanne (Bertrand Picard), Lauréat (Hélène Garneau), feu Lionel (Laurette Beaudoin), Patrick (sa conjointe Françoise Lévesque), Jean-Yves (Georgette Drouin), Agathe (Raymond Nadeau), Madeleine (feu Denis Roy), Denis (Claudette Gingras) et Huguette. Elle est allée rejoindre son frère feu Charles (feu Lydia Roberge), ses beaux-frères et belles-sœurs: feu René (feu Marie-Paule Asselin), feu Sr Yolande r.j.m., feu Marius, feu Gisèle, feu Aline, feu Louise (feu Jean-Paul Boivin) ainsi que son gendre feu Roland Roy. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des hôpitaux Enfant-Jésus et St-Sacrement, section neurologie (418) 649-5959. Un remerciement très sincère au personnel des soins intensifs de l'hôpital de l'Enfant-Jésus pour les bons soins prodigués à notre mère.

Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Site internet: www.claudemarcoux.com Membre de la corporation des thanatologues du Québec



Marcel Dion

À l'hôpital de Beauve, le 14 novembre 2004 à l'âge de 78 ans et 6 mois, est décédé monsieur Marcel Dion, époux de dame Augustine Gosselin, fils de feu monsieur Lucien Dion et de feu dame Alberta Coiteux. Il demeurait à Charlesbourg. Selon ses volontés, il a été confié au crématorium.

Le service sera chanté en présence des cendres le samedi 20 novembre 2004 à 14h, en l'église St-Pierre-aux-Liens (angle Des Rosés et boul. du Jardin à Charlesbourg) où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière St-Charles sous la direction de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE

280, 8e Rue, Québec, (Québec), G1L 2N9

À l'hôpital de Beauve, le 12 novembre 2004, est décédée dame Gertrude (Simard) Bourque, épouse de feu Philémon Bourque. Le service religieux sera célébré le vendredi 19 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Jean-Baptiste, 480, rue St-Jean, Québec. La famille recevra les condoléances au même endroit, une heure avant la cérémonie. Par la suite, les cendres seront inhumées au cimetière Belmont.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Louise (Gilles Lessard), Pierre (Johanne Villeneuve) et Jo-Ann (Guy Savard); ses petits-enfants: Sophie, David, Nicolas, Alexandre, Marie, Géraldine et Jérôme ainsi que ses arrière-petits-enfants: Constance, Valentine et Clara. Les gens qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation du Centre Louis Hébert (déficience visuelle), 525, boulevard Wilfrid-Hamel Est, Québec, Qc, G1M 2S8.

Renseignements: COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU 693, avenue Nérée-Tremblay Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8 Tél.: (418) 688-2411 Télécopieur: (418) 688-2414 Courriel: residencfuneraire@cplateau.com



Gilles Drouin

1927 - 2004

À Buckingham, le 13 novembre 2004, est décédé à l'âge de 77 ans, M. Gilles Drouin de Saint-André-Avellin, époux de Régine Filiatreault. Il laisse dans le deuil son fils Jean-François (Marie-Hélène); deux petites-filles, Marie-Michèle et Marliou; un frère Hugues (Nicole); ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Direction

COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE NATION SHIELDS ET FILS INC.

101, rue Principale, Québec

Les funérailles auront lieu le samedi 20 novembre 2004 à 11h, en l'église de Saint-Casimir de Ripon, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille recevra vos condoléances le samedi à compter des 10h.

Pour vos messages par télécopieur (819) 983-6865.



Germain Dupont

À l'hôpital Saint-François d'Assise, le 13 novembre 2004, à l'âge de 67 ans, est décédé Monsieur Germain Dupont, conjoint de dame Lise Blouin. Il demeurait à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU

693, avenue Nérée-Tremblay, Sainte-Foy

le samedi 20 novembre 2004 de 10h30 à 14h00. Le service religieux sera célébré le 20 novembre à 14h30 en l'église Saint-Benoît-Abbé, 3420, Rochambeau, Sainte-Foy, et de là au cimetière Belmont.

Elle laisse dans le deuil, outre sa conjointe, son fils, Pierre (Viviane Cantin); ses petits-enfants: Albert et Charlotte; la mère de son fils: Denise Fournier; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Côme (Claire Olivier), Léo, Btbiene (Fernand Lamarre), Danièle, Roselyne Blouin et Gontran Blouin (Lise Roy) ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Sillery, Qc, G1S 3G3.

Renseignements: COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU 693, avenue Nérée-Tremblay Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8 Tél.: (418) 688-2411 Télécopieur: (418) 688-2414 Courriel: residencfuneraire@cplateau.com

Avez-vous pensé à inclure un don à un organisme de bienfaisance dans votre testament? Un héritage à partager Québec www.inheritance.org 1 888 304-8834

LE SOLEIL ABONNEZ-VOUS 686-3344 1 866 686-3344

Décès Avis



Rolland Fortier

À l'hôpital Saint-François d'Assise, le 17 novembre 2004, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur Rolland Fortier, époux de feu Carmelle Bégin, président fondateur de Pavage Rolland Fortier Inc. Il demeurait à Ville Vanier. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

260, rue Beaucauge, Ville Vanier
vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 11h, en l'église Notre-Dame de Vanier, 260, avenue Bélanger, Ville Vanier** et de là au cimetière Belmont.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Jean-Luc (Denyse Robidoux), Murielle (feu Roger Foucault) et Daniel (Renée Barrette); ses petits-enfants: Martin (Patricia Déry), Éric, Philippe, Valérie, Brigitte, Carl, Yves et Sylvie; ses frères et sœurs: Isabelle, Julienne, Raymond, feu Albert (Malvina); ses beaux-frères, ses belles-sœurs de la famille Bégin: Armand, sœur Angeline, Françoise, Monique ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, avenue des Replats, bureau 261, Québec (Québec) G2J 1B8, téléphone: 418-682-6387. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Pour renseignements: 418-529-3371
Télécopieur: 418-529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site web: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec.



Blanche Pelletier Fugère
1932 - 2004

À CHUL du CHUQ, le 16 novembre 2004, à l'âge de 72 ans, est décédée dame Blanche Pelletier, épouse du Dr Louis Fugère. Elle demeurait à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

1025, route de l'Église, Ste-Foy
vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h, samedi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Denis, 1100, route de l'Église, Ste-Foy** et de là au cimetière Notre-Dame de Belmont.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Anne, Dr François, André, Dr Louise, Michèle (Harold Smith) et Claude (Barbara Tremblay); ses petits-enfants: Daniel, Pascal, Éric, feu Alexis, Louis-Gustave, Maxim, Dominic, Olivier, Juliette, Étienne et Jasmine; ses frères et sœurs: feu Guy (feu Catherine Jacques, Claire Hudon) et feu Claude (feu Pierre Fugère, Lucille Marneau) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix.

Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site Web: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec

**Votre don
va droit
au cœur.**

1 888 473-4636



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC



Laurene (Legendre) Geoffrion
1917 - 2004

À l'hôpital Laval, entourée de l'amour de son mari, de ses enfants et de ses petits-enfants, le dimanche 14 novembre 2004, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Laurene Legendre, épouse de monsieur Paul Geoffrion. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

975, Marguerite-Bourgeois, Québec
vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h30, samedi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 14h, en l'église du Très St-Sacrement, 1330, chemin Ste-Foy, Québec.**

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Marc (Ginette Bégin), Louise (Camille Horth), Pauline et Nicole (Denis Dufresne); ses 7 petits-enfants: Christophe, Anaïs et Sandrine; Maghali et Myriam; Olivier et Amélie; ses frères et sœurs: Yolande (feu Liguori Richard), feu Rosaire (Marie-Blanche Lachance), feu Alphonse, Geneviève (feu Alexandre Drolet), feu Alfred (Yolande Gagnon), feu Gabriel (feu Gabrielle Girard), feu Camille (Denise Desmeules) et Monique; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Geoffrion: feu Guy (feu Lucille Angers), feu Pierre, Marie (feu Aimé Labonté), feu Claude (Pauline Deschênes), feu Henri (Madeleine Labelle), Arthur (Renée Pinsonnault), feu Claire (feu Jules Lambert) ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Les membres de la famille tiennent à remercier tout le personnel médical pour les bons soins prodigués.

Si vous désirez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société canadienne de la sclérose en plaques, 525, boul. Harmel, A-24, Québec (Québec) G1M 2S8, tél.: 418-529-9742 serait grandement apprécié par la famille.

Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site Web: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Lidwine Gosselin

"Affaiblie par la maladie, tu es partie rejoindre les tiens. Ce fut un privilège d'avoir pu l'accompagner. Tu nous as laissé ta générosité, ton courage et ton sourire durant ce court temps de maladie. Avec ton départ, une génération s'est éteinte, nous allons conserver de nombreux souvenirs de vous tous."

À l'hôpital l'Enfant-Jésus de Québec, le 16 novembre 2004, à l'âge de 82 ans, est décédée dame Lidwine Gosselin, fille de feu M. Xavier Gosselin et de feu dame Marie-Rose Cantin. Elle demeurait au Manoir Sully à Ville Vanier. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 12h30, à l'église de St-Jean Chrysostome** et de là au cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire

CLAUDE MARCOUX LTÉE

Elle était la sœur de feu Laurent (feu Lucienne Demers), feu Rose-Anna (feu Joseph Cantin), feu Gratia (feu Joseph Jocas), feu Antoinette (feu Arthur Drapeau), feu Blanche (feu Paul-Émile Sirois), feu René (feu Bernadette Morin), feu Marie-Ange (feu Léopold Moineau), feu Germaine (feu Phydime Cadorrette), feu Gérard (feu Thérèse Pouliot) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Pour renseignements: 839-8823
Télécopieur: 839-0016
Site internet: www.claudemarcoux.com
Membre de la corporation des thanatologues du Québec



Jeanne-D'Arc Goudreault
1932 - 2004

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 15 novembre 2004, à l'âge de 72 ans, suite à une longue maladie, est décédée dame Jeanne-D'Arc Goudreault, conjointe de monsieur Claude St-Cyr. Elle demeurait à Charlesbourg. Elle a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 14h, en l'église St-Jérôme de l'Auvergne, 6350, 3e Avenue Est, Charlesbourg** et de là au cimetière Ste-Brigitte de Laval. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, ses frères et sœurs: Fernand (Cécile Rousseau), René (Lucille Lamontagne), Maurice (Gabrielle Langevin), Pierrette (Edmond Langevin), Denise (Jacques Leclerc), Lucille (Laurent Soria), Francine (Pierre Verret); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille St-Cyr: Charlotte (feu Paul-Émile Giroux), Gilles (Gina Sartorius), feu Monique (André Latulippe), Odette (feu Marcel Boisvert), Marc (Nancy Igor), Micheline (Roger Théoret) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, 1401, 18e rue, Québec (Québec) G1J 1Z4, tél.: 418-649-5959. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

traduire par un don à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, 1401, 18e rue, Québec (Québec) G1J 1Z4, tél.: 418-649-5959. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE
6450, Henri-Bourassa, Charlesbourg
Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site Web: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Achille Goulet

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 14 novembre 2004, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Achille Goulet, époux de dame Jeannette Chamberland. Il demeurait à St-Jean Chrysostome. La famille recevra les condoléances au funérarium:

CLAUDE MARCOUX LTÉE

1005, Commerciale, St-Jean Chrysostome
vendredi de 19h à 22h ainsi que samedi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 11h, à l'église de St-Jean Chrysostome** et de là au cimetière de St-Romuald.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses frères et sœurs: feu Denis (Germaine Couture), feu Angéline (Antonio Martineau), feu Willie (Noémie Morin), feu Mariage (Aldor Carpentier), feu Blanche, Annette (Guy Gauvreau), Rose-Hélène (Marcel Carrier), Georgette (Richard Lefrançois); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Chamberland: feu Eliana (feu Lionel Roy), feu Rose-Alma (feu Rosaire Haince), feu Irène (feu Albert Lefrançois), feu Albertine (feu Jean-Maurice Bussières), Exérina (Marie) (feu Léo Lefrançois), feu Angéline (feu Gérard Hains), Jacqueline (feu Marcel Laliberté), Yvonne (feu Victorin Rousseau), feu Léopold (Lucille Plourde), Joseph (Solange Desjardins) ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis (es). Pour ceux qui le désirent, compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Lévis, 143 rue Wolfe, Lévis, Qc, G6V 3Z1. La famille tient à remercier tout le personnel des soins intensifs et des étages 8 et 9 pour les bons soins prodigués à M. Goulet lors de son séjour.

Pour renseignements: 839-8823
Télécopieur: 839-0016
Site internet: www.claudemarcoux.com
Membre de la corporation des thanatologues du Québec



Louis-Philippe Lachance

À Centre de Santé Orléans, le 15 novembre 2004 à l'âge de 90 ans et 2 mois est décédé Monsieur Louis-Philippe Lachance, époux de dame Laurette Baillargeon. Il demeurait autrefois à Saint-Joachim. La famille vous accueillera à:

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE CLAUDE DUBEAU

568, Royale, St-Joachim
vendredi de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles, de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 11h, en l'église de St-Joachim** et de là au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, son gendre et ses belles-filles: Michélin (Micheline Tremblay), Yves (Monique Morneau), Louise (Jean-Marc Hivon), Bernard (Denise Rousseau), Jacques (Claire Bilodeau), André (Christine Gauthier), Daniel (Nancy Turcotte); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Baillargeon ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. La famille tient à remercier le personnel du Centre de Santé Orléans, 3e de la Rive, pour les bons soins prodigués. Que toute marque de sympathie se traduise par un don à la Fondation de l'Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 11 000, des Montagnards, Beaupré G0A 1E0

Pour renseignements: 827-4683
Télécopieur: 827-6105
Courriel: cdubeau@globetrotter.net
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



Gilberte Pépin Lapierre

À la Maison Victor-Gadbois (St-Mathieu-de-Beloel) le 13 novembre 2004, est décédée Mme Gilberte Pépin à l'âge de 76 ans, épouse de feu Philippe Lapierre, demeurant à St-Hubert.

Mme Gilberte Pépin repose au **CENTRE FUNÉRAIRE JACQUES & FILS INC.**
202, rue du Moulin à St-Ludger
819-548-5877, www.centrefuneraire.qc.ca

le samedi 20 novembre à compter de 8h30 jusqu'au départ du salon à 10h15 pour l'église de Saint-Ludger. Les funérailles auront lieu à **10h30, en l'église de Saint-Ludger.** Les cendres seront déposées au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses fils et leur conjointe: Vallier, Régis (Auroline), Daniel (Johane), Bruno (Pauline), Carol (Marie-Josée). Elle laisse aussi dans le deuil ses petits-enfants: Emilie, Elise, Philippe, Julien, Noémie, Gabrielle, Étienne, Louis, Sébastien et Charles et ses frères et sœurs: Germaine, Patrick,

Jeanne, Bertrand, Jean-Louis, Germain, Laurette et Réjeanne ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs. Au lieu de fleurs, des dons à La Maison Victor-Gadbois, 1000, rue Chabot, St-Mathieu-de-Beloel, J4G 4S5, seraient appréciés. Pour renseignements: (819) 583-0444
télécopieur: (819) 583-0908



Louis-Marie Larouche
1943 - 2004

À l'hôpital Notre-Dame de Fatima de La Pocatière, le 16 novembre 2004, à l'âge de 61 ans et 3 mois, est décédé monsieur Louis-Marie Larouche époux de dame Nicole Besner et fils de monsieur Hector Larouche et de feu dame Gilberte Boily. Il demeurait à La Pocatière, Kamouraska. Les membres de la famille accueilleront parents et amis à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MARIUS PELLETIER INC

409, 9ème rue, La Pocatière
vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Samedi, jour des funérailles, de 12h à 13h50. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 14h, en la cathédrale Sainte-Anne-de-la-Pocatière** et de là au crématorium. Les cendres seront déposées ultérieurement au columbarium de la résidence funéraire.

Il laisse dans le deuil son épouse Mme Nicole Besner, son fils André (Marie Arsenauff); sa petite-fille Florence; son père monsieur Hector Larouche (feu Gilberte Boily); ses beaux-parents Ghislaine Ross et Guy Besner; sa sœur Alberta; ses beaux-frères et sa belle-sœur de la famille Besner: Jacques (Louise Courtemanche), Pierre; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital Notre-Dame de Fatima, 1201, 6e ave, La Pocatière, G0R-1Z0. (Des formulaires seront disponibles au salon.)

Pour renseignements et messages de sympathie: 1-418-856-3371
Sans frais: 1-866-856-3371
télécopieur: 1-418-856-4674
Courriel: rmpel@bellnet.ca



Martin Lessard

À C.H. Région de l'Amiante de Thetford Mines, le 17 novembre 2004, à l'âge de 92 ans et 5 mois, est décédé M. Martin Lessard, époux de dame Marguerite Vachon. Il demeurait à Saint-Jules. Les funérailles auront lieu le **samedi 20 novembre à 11h.** Départ du funérarium du sous-sol de l'église de Tring-Jonction à 10h45 pour l'église de Tring-Jonction, et de là au cimetière paroissial.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE NOUVELLE VIE INC**
775, av. du Palais, Saint-Joseph-de-Beauce
La famille recevra les condoléances au funérarium du

SOUS-SOL DE L'ÉGLISE DE TRING-JONCTION

le vendredi 19 novembre de 13h30 à 16h et de 19h à 21h30, samedi, jour des funérailles, à compter de 9h.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Lauréat (Louise Cloutier), Robert, Normand (Solange Cléche), Fernand (Éva Roy), Thérèse (Maurice Cléche), Michel (Monique Labbé), Henri-Louis, Francine (Jean-Yves Roy), Daniel (Nicole Lessard), Lucie (François Cloutier); ses 29 petits-enfants et ses 7 arrière-petits-enfants; il était le frère de feu Arthur (feu Alexandrine Giguère), feu Albert (feu Desanges Maheux), feu Bernadette (feu Emile Vachon), feu Marie-Ange (feu Joseph Morin), Philorum (Carmen Vachon), Rose-Alma (feu Azarie Lessard), Wilfrid (Lorette Nadeau), Jeanne d'Arc (feu Dorias Jacques), Marcel (Thérèse L'Heureux), Jules-Aimé (Gisèle Poulin), Irène (Patrick Lessard); il était le beau-frère de Rose-Alma (Noé Savoie), Bernadette (feu Eugène Labranche), Clément (Françoise Cloutier), Marie-Marthe, Suzanne (Louis Filion), Thérèse (Lauréat Lessard), Louis-Marie (Marguerite Roy); il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis. La famille désire remercier tout le personnel du centre hospitalier de la Région de l'Amiante et le personnel du Foyer Sacré-Coeur-de-Jésus d'East-Broughton, pour les bons soins prodigués à M. Lessard. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur.

Pour renseignements: tél.: (418) 397-4000
Sans frais: 1-866-610-5255
Télécopieur: (418) 397-5255
Page Web: www.nouvellevie.ca
Courriel: info@nouvellevie.ca
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

Pour un anniversaire de décès à souligner ou des remerciements à adresser, communiquez avec nous
844-4444
LE SOLEIL



Andréa Létourneau

À Centre hospitalier Baie-des-Chaleurs de Maria, le 16 novembre 2004, est décédée à l'âge de 77 ans, Mme Andréa Létourneau, épouse de M. Pierre Langlois, demeurant à Bonaventure.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses frères et sœurs: François (Rolande), Jeanne-d'Arc (feu Roland Richard), Yolande (René Hébert), Colette (Guy Bellemare); sa belle-sœur Noëlla Lemieux (feu Léonide Létourneau); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jules Langlois (Claire Bessette), Gertrude Langlois, Louis Langlois (Denise Pageau), Jean Amiot (feu Rose Langlois), Raymond Jocas (feu Monique Langlois), Cyrienne Langlois (feu Lionel Garant), André Langlois (Paulette Duguay), Michel Langlois (Odette Vallée); et plusieurs neveux et nièces.

Une cérémonie commémorative aura lieu en présence des cendres à l'église de Mont-Louis en été 2005.

Pour renseignements: **SALON FUNÉRAIRE HENRI THIBODEAU INC.**
221, ch. Cyr, New-Richmond, Qc, G0C 2B0
(418) 392-4234
télécopieur: (418) 392-4130.



Françoise Létourneau

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus du CHA, le 14 novembre 2004, à l'âge de 84 ans, est décédée dame Françoise Létourneau, fille de feu M. Eudore Létourneau et de feu dame Corinne Drouin. Elle demeurait à Sainte-Famille I.O. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 10h30, en l'église de Ste-Famille I.O.**, où la famille recevra les condoléances trente minutes avant la cérémonie et de là au cimetière paroissial. Direction des funérailles

FX. BOUCHARD INC.
628, ch. Royal, St-Pierre I.O.

Elle laisse dans le deuil sa sœur, son frère et ses belles-sœurs: Odile Létourneau (feu Irène Gagnon), Joachim Létourneau (Suzanne Bisson), Jeanne-D'Arc Côté Létourneau, Mireille Marquis Létourneau, son fils Jean Létourneau; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un grand merci aux propriétaires et au personnel de la Résidence Sainte-Famille ainsi qu'à M. Réal Hébert du CLSC Orléans, à ses nièces Pierrette et Jeannine et ses ami(e)s Romain, Rachel, Philippe puis Simone. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue, Québec, G1J 1Z4, tél.: 649-5959.

Pour renseignements: 663-9838
Condolences par télécopieur: 660-1614
Courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



Georgianne St-Pierre Levasseur
1919 - 2004

À Centre Villa Maria de Saint-Alexandre, le 13 novembre 2004 est décédée à l'âge de 84 ans et 11 mois dame Georgianne St-Pierre, épouse de feu M. Gérard Levasseur. Elle demeurait au Centre Villa Maria à Saint-Alexandre et autrefois à Sainte-Hélène de Kamouraska. Les membres de la famille recevront les condoléances à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE DANIEL CARON

705, du Couvent, Sainte-Hélène
vendredi de 19h à 22h et samedi de 9h à 10h55. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre à 11 heures, en l'église de Sainte-Hélène**, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yvan (Diane Lavoie), Aline (Bertrand Ouellet); ses petits-enfants: Annie Levasseur (Michel Plourde), Chantale Levasseur (Dany Drolet), Véronique Levasseur (Martin Chagnon), Dave Ouellet, Michaël Ouellet (Mariane Jean); ses arrière-petits-enfants: Charles-Étienne et Raphaël Plourde, Béatrice et Louis-Thomas Drolet; ses sœurs et ses frères: Cécile St-Pierre (feu Robert Michaud), Adélaïde St-Pierre (Ida April), Anatole St-Pierre (Simone Laforest), Rollande St-Pierre (Ovila Beaulieu); ses belles-sœurs: Laurette Richard (feu Thomas St-Pierre), Rita Simard (feu Conrad St-Pierre); Jeannine Vaillancourt (feu Gilbert St-Pierre); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Levasseur: Jean-Paul (Marguerite Valois), Antoine (feu Constance Murphy), Gabrielle Langevin (feu Emile Levasseur), plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE DANIEL CARON

353, avenue Chapleau, Saint-Pascal
Pour renseignements: (418) 492-2222
Télécopieur: (418) 492-7385
Salon: (418) 492-5604
Courriel: rcaron@globetrotter.net



Claire-Hélène Goulet Moisan
1918 - 2004

L'hôpital St-François d'Assise, le 15 novembre 2004, à l'âge de 86 ans, est décédée dame Claire-Hélène Goulet, épouse de feu monsieur Fernand Moisan. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

990, 1ère avenue, Québec
vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 11h, en l'église St-Albert-le-Grand, 3055, 2e Av., Québec.**

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Gilles (Micheline Labrecque), Raymond (Jeanne Portelance), Yves (Nicole Turcotte), Guy (Diane Fortier) et Claude (Raymond Sicotte); ses petits-enfants: Lucie (Jean-Luc Prud'Homme), Denis (Christine Pelchat), Frédéric, Eliane, Annie, Jean-François (Marie-Charlote Ahem), Marie-Christine (Clément Roy), Tommy, Isabelle (Sophie Boucher) et Julie (Sébastien Nadeau); ses arrière-petits-enfants: Marie-Ève et Félix; son frère et ses sœurs: Marguerite (feu Roger Côté), André, Geneviève (Roland Lessard), Bernard, Jeanne (feu Roger Houle), Gertrude (Jules Nadeau), Sr. Monique c.n.d., Marie-Anne (feu Charles Légaré); sa belle-sœur Fernande Faucher (feu Henri Moisan) ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, avenue des Replats, bureau 261, Québec (Québec) G2J 1B8, tél.: 418-682-6387.

Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site Web: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Lucie Moisan

L'hôpital de l'Enfant-Jésus du CHA, le 16 novembre 2004, à l'âge de 53 ans et 6 mois, est décédée dame Lucie Moisan, épouse de feu M. Bernard Renaud. Elle demeurait à Beauport. La famille vous accueillera au salon commémoratif

WILBROD ROBERT & FILS

738, av. Royale, Beauport
vendredi, jour des funérailles, de 12h30 à 13h45. Le service religieux sera célébré le **vendredi 19 novembre à 14h, en l'église La Nativité de Notre-Dame, 25, rue du Couvent, Beauport.** Les cendres seront déposées au Columbarium Wilbrod Robert & Fils.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Alain (Gisèle Viger), Charlotte (René Bédard) et Julien (Nicole Guilbault); ses petits-enfants: Stéphane Renaud (Elise Paradis) et Yannick Renaud (Karine Noël), Nancy Bédard (Nicolas Primeau), Mario Bédard et Jean-François Renaud; ses arrière-petits-enfants: Roxanne et Charles Bédard; elle laisse également dans le deuil: Jacques Lizotte (Charline Paquet), Gérard Lizotte, Jules Lizotte, Hélène Dion et leurs enfants: Vincent, Étienne et Julie; sa sœur Bernadette (feu Léonard Gilbert); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Renaud: Sr Jacqueline Renaud, Irène (feu Charles Légaré), Léandre (Georgette Martel), Clovis (feu Colette Blouin), Laurin (Bibiane Lafrance), Céline (Paul Goulet), M. Gaston Verret (feu Annette Renaud), M. Roland Cantin (feu Clothilde Renaud) et Mme Marie-Paule Bédard (feu Paul-Émile Guérin) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s, dont Mme Rita Cadoret. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, avenue des Replats, bureau 261, Québec (Québec) G2J 1B8.

Pour ceux qui le désirent
condoléances par télécopieur: (418) 661-6303
ou www.wilbrod.com
(avis de décès disponible sur notre site)
Pour renseignements: (418) 661-9223
Membre de la Corporation
des Thanatologues du Québec.



Eliane Pelletier Morin

Le jeudi 11 novembre 2004, est décédée Madame Eliane Pelletier, épouse de feu Camille Morin, fille de feu Eugène Pelletier et de feu Eugénie Bernier. Née à Saint-Pierre de la Rivière du Sud, le 20 décembre 1916, elle était la sœur de feu Ida (feu Paul-Arthur Morin), de feu Simonne (feu Odilon Kirouac), de feu René (feu Judith Couillard). La famille Morin était composée de Léo (feu Simone Morin), Germaine (Noël Mercier), feu Paul-Henri (Jeannette Fournier), feu Lucie (feu Antonin Bouchard) et feu Marie-Rose. Lui survivent de nombreux cousins et cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

Les personnes qui l'ont accompagnée, au cours des derniers mois de sa vie, remercient le Dr Marie-Josée Bernier ainsi que tout le personnel du CLSC-CHSLD Desjardins, département 5500, Hôtel-Dieu de Lévis, pour leur professionnalisme doublé d'une approche empreinte d'humanisme.

Le service religieux aura lieu le **samedi 20 novembre, à 12h, à l'église Notre-Dame, angle Guenette et Mont-Marie, Lévis,** en présence des cendres. La direction des funérailles a été confiée à la:

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
CENTRE FUNÉRAIRE D'AUBIGNY
154, rue du Mont-Marie, Lévis, G6V 8X1
Tél.: (418) 835-5553
Télécopieur: (418) 835-2313
Courriel: aubigny@cfplateau.com



Gérard Nadeau

Au Foyer Saint-Gervais, le 17 novembre 2004, à l'âge de 81 ans et 8 mois, est décédé Monsieur Gérard Nadeau, époux en premières noces de feu Fernande Morin. Il demeurait à Buckland cté de Bellechasse. Les membres de la famille accueilleront parents et amis au **CENTRE COMMUNAUTAIRE DE BUCKLAND** 4344, rue Principale, Buckland le vendredi 19 novembre 2004 de 19h à 21h30. Samedi, jour des funérailles le salon funéraire sera ouvert à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 11h, en l'église Notre-Dame-Auxiliaire de Buckland** et de là au cimetière paroissial sous la direction de la maison funéraire

ROY & ROULEAU INC.
Saint-Damien

Elle laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Jacques (Marie-Claire Brochu), Mario (Marie-Josée Tremblay), ses petits-enfants: Alexandre, Guillaume, Sébastien et Stéphane Nadeau. Il laisse également dans le deuil son frère et ses sœurs: Roger (Simone Talbot), Jeannette (Robert Fontaine), Georgette (Germain Mercier); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Camier: Rolande (Aurèle Beaudoin), Yolande (Raymond Lafamme), Georgette (Roger Fontaine), Louis Philippe (Ginette Morin), feu Roger (feu Thérèse Nolet), Rose-Aline (Gilles H. Roberge), Julien (Lisette Corveaux), Denise (Réal Leblond), Marie Paule (Richard Veilleux), Yvette (Jean Claude Elliott), Viateur (Noël Chabot), Suzanne, Mario, Alain (Linda Richard), Brigitte (Daniel Dubeau); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Plante: Rose Anne (Raymond Turgeon), feu Albert (Marie Laure Pouliot), Armande (feu Alfred Fontaine), Germaine (Lucien Lafamme), Florence (feu Jacques Caron), Guy (Manelle Morissette), Philippe (Jeanne Gingras), Jean-Paul, feu Isola (Joseph Talbot), feu Claude (Monique Rondeau) et Aurèle; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Morin: Annette (feu Philippe Aubé), Gabrielle (Lucien Nolet), feu Paul (Adrienne Bolduc), feu Blanche (Alphonse Lemieux), Jeanne (René Fontaine), Anne Marie (feu Lucien Breton), Sauveur (Claudette Blanchette) ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire:

ROY & ROULEAU INC.
131, rue Commerciale, Saint-Damien
Pour renseignements: Tél.: (418) 789-2143
Télex: (418) 789-2576
Courriel: royroul@globetrotter.net
Entreprise affiliée à la Corporation
des Thanatologues du Québec



Rita Pelland

Laval, le 13 novembre 2004, est décédée dame Rita Pelland, épouse de Antonin Jeannotte, fille de feu monsieur Antonio Pelland et de feu madame Laurette Dubois. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, le **samedi 20 novembre 2004 à 14h, en l'église Saints-Martyrs-Canadiens, 955, avenue de Bienville, Québec,** sous la direction de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sa fille: Lucie (Jean Charron); ses petits-fils: Louis et Dominique; sa sœur Claire (feu Jean-Paul Gince); sa belle-sœur Irène Jeannotte; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société de recherche sur le cancer, 625, av. Président-Kennedy, bureau 402, Montréal, H3A 3S5 ou Lumi-Vie, 3075, boul. Lévesque Ouest, Laval, H7V 4B1.

Pour renseignements:
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU
693, Nérée-Tremblay
Ste-Foy (Québec) G1N 4R8
Renseignements (418) 688-2411
Télécopieur (418) 688-2414
Courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



Jean-Paul Pelletier
1919 - 2004

Au Centre d'Hébergement Christ-Roi, le 13 novembre 2004, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Jean-Paul Pelletier, époux de feu dame Yvana Bouchard. Il demeurait à Québec. Il a été confié à la maison

LÉPINE CLOUTIER LTÉE
Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004, à 9h30, en présence du défunt, en l'église St-Zéphirin de Stadacona, 1400, rue François 1er, Québec** et de là au crématorium du

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil ses sœurs et frères: Jacqueline (feu Marcel Girard et feu Jean-Paul Robitaille), feu Adrienne (André Boucher), Maurice (Florence Robichaud), Roland (Ghislaine Lachance), Armand (Cécile Chamberland), André (Mariette Lavallée), Roméo (feu Marie-Paule Mercier et Carole Lachance); ses neveux et nièces de la famille Pelletier, ses neveux et nièces de la famille Métivier: Farnand (Fernande Marcoux), Jean-Noël (Henriette Carter), Ronald (Huguette Dine), Jacqueline (feu Maurice Gagné) et leurs enfants: Lucille et Monique, ainsi qu'une très grande amie, madame Claire Lachance. Un remerciement très spécial au personnel du 5e étage de l'hôpital St-François d'Assise, en cardiologie et au personnel du 6e étage, soins palliatifs, de l'hôpital Christ-Roi, pour les excellents soins et leur soutien tout au long de sa maladie, ainsi qu'à la famille de monsieur Aldéric Bédard, pour leur support moral et leur présence qui fut très appréciée. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Canadienne du cancer, 1040, ave Belvédère, bureau 214, Sillery, Québec QC G1S 3G3, tél.: 418-683-8666. La direction des funérailles a été confiée à la maison

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

990, 1ère Avenue, Québec
Renseignements: 418 529-3371
Télécopieur: 418 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site web: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Germaine Hallé Picard

Au Centre hospitalier régional de Rimouski, le 15 novembre 2004, est décédée dame Germaine Hallé, épouse de feu monsieur Jean-Yves Picard, demeurant à la Résidence Jubé, 11, rue St-Pierre Rimouski, autrefois de Lévis. La famille recevra les condoléances le samedi 20 novembre 2004, à compter de 14h au

VILLAGE DES SOURCES

145, 3e Rang Ouest, C.P. 159
Sainte-Blandine (Québec) G0K 1J0
Une célébration de la parole aura lieu par la suite au même endroit.

Elle laisse dans le deuil, sa fille Renée (Guy Leclerc); ses petits-enfants: Françoise (Dany Dubé), Félix (Ginette Lachance); son arrière-petit-fils Édouard; sa sœur Irène; ainsi que ses beaux-frères, ses belles-sœurs et d'autres parents et ami(e)s. Les gens qui le désirent peuvent faire un don au Village des Sources, C.P. 159, Sainte-Blandine, Québec, G0K 1J0, (418) 735-2424, télécopieur (418) 735-2268, courriel: villag@globetrotter.qc.ca, site internet: villageessources.ca

Les services professionnels ont été confiés à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE B.S.L.**
286, rue Saint-Jean-Baptiste Ouest
Rimouski (Québec) G5L 4J6
(418) 722-7044
télécopieur: (418) 722-9033



Julienne Jauvin Rochette

Québec, le 16 novembre 2004, à l'âge de 80 ans, est décédée dame Julienne Jauvin, épouse de feu Armand Rochette. Elle demeurait à Clermont, Comté de Charlevoix. Les membres de la famille accueilleront parents et ami(e)s à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOISIENNE

90, boul. Notre-Dame, Clermont
le vendredi 19 novembre de 13h30 à 16h30 et de 19h à 22h, et le samedi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre à 11h, en l'église St-Philippe de Clermont.**

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Martin (Michèle Drouin), Sylvie, Philippe (Lorraine Harvey); ses petits-enfants: Amélie et Liam Warren, Nicolas (Laura Lizotte), Vincent (Marjorie Turmel), Anne et Paul Rochette; un arrière-petit-fils: Charles-Antoine Rochette; sa sœur Marguerite Jauvin (feu Noël Piché); son frère John Jauvin (Monique Leblanc); ses belles-sœurs Renée Carrette (feu Pierre Jauvin), Gertrude Poirier (feu Léonard Jauvin), Denise Potvin (feu François-Xavier Jauvin), Lorraine Picard (feu Charles-Eugène Rochette) et Hélène Villeneuve (feu Edgar Rochette); son beau-frère Maurice Daoust (feu Denise Jauvin); ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre hospitalier Saint-Joseph de La Malbaie, 303, rue St-Etienne, C.P. 340, La Malbaie, (Québec), G5A 1T8.
Pour renseignements: (418) 439-2828
télécopieur: (418) 439-2542



Lucienne Martel Roy
1916 - 2004

L'hôpital St-François d'Assise du CHUQ, le 15 novembre 2004, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Lucienne Martel, épouse de feu Jos Armand Roy. Elle demeurait à Charlesbourg. Elle a été confiée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE
301, rang Ste-Anne, (coin rte de l'Aéroport), Quartier Laurentien, Ste-Foy
Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 11h, en l'église Sts-Martyrs Canadiens (rue Père-Marquette, coin avenue Murray, Québec).** La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Ses cendres seront déposées ultérieurement au cimetière St-Charles.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Francis, Micheline (Paul Paradis), elle était la mère de feu Gilbert Roy; ses petits-enfants: Caroline (Simon Baronnnet), Anne (Ron Weiser), Catherine (Serge Hebert), Philippe et ses 5 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Louis Martel (Jacqueline), feu Camil Martel, feu Florent Martel, Laurette Martel, Germaine Martel, Clément Martel, son beau-frère Lionel Roy (Laurence Dupuis); son fils Jean-Guy Tremblay et la famille Tremblay; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société d'Alzheimer (1040, Belvédère, bur. 312, Québec QC G1S 3G3, tél. 418-527-4294).

Pour renseignements: 871-2372
Télécopieur: 871-6965
Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com
Site web: www.lepinecloutier.com
entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Hortense Bélanger Simard
1920 - 2004

L'hôpital St-Sacrement, le dimanche 14 novembre 2004, est décédée, à l'âge de 84 ans, madame Hortense Bélanger, épouse de feu Gérard Simard, elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

1025, route de l'Église
samedi: de 11h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 20 novembre 2004 à 14h, en l'église St-Denis, 1100, route de l'Église, Ste-Foy.**

Elle laisse dans le deuil, sa fille: Monik; son beau-frère: Émile Simard (Paula Lambert); ses belles-sœurs: Cécile, Mimi et Lucille Simard ainsi que parents de la famille Bélanger, ses filleules: Nicole Simard, Caroline Turgeon et Louise Dundon. Un remerciement particulier à sa nièce tant dévouée Pierrette Simard. Prière d'envoyer vos dons à l'Institut de Cardiologie de Québec, 2725, chemin Ste-Foy, Ste-Foy (Québec) G1V 4G5, 418-656-4564 et/ou à l'Association Pulmonaire du Québec (MQ), 855, rue Ste-Catherine Est, bureau 222, Montréal (QC) G2L 4N4, 514-287-7400, 1-800-295-8111.

Pour renseignements: 418-529-3371
Télécopieur: 418-529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site web: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec

720

Remerciements



Octave Laroche

La douleur est moins pénible lorsqu'elle est partagée. Lors du décès de monsieur Octave Laroche, survenu le 6 octobre 2004, vous avez su, par votre présence et vos témoignages de sympathie exprimés de multiples façons, nous être d'un grand réconfort. Soyez assurés de notre profonde gratitude et à chacun et chacune d'entre vous, nous vous disons du fond du cœur Merci.

Son épouse Laura, ses enfants: Jean-Guy, Claude, Richard, Céline, Serge, Carole, Luc, Alain, et sa famille

740

Faveurs obtenues

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. S.G.

765

Monuments

DU MANUFACTURIER
THERIAULT & FILS
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

Coulombe souhaite relancer la mine Jeffrey

■ SHERBROOKE (PC) — Malgré un marché de l'amiante en déclin, du moins en Occident, et les difficultés financières de Mine Jeffrey, le contrôleur et actionnaire majoritaire de l'entreprise, Bernard Coulombe, souhaite relancer d'ici cinq ans la mine souterraine avec de nouveaux partenaires financiers.

« Le marché n'est pas déprimé, il est en Asie! Si nous avons perdu le marché, c'est d'abord en raison de la crise asiatique (en 1997) et parce que les Russes ont envahi le marché avec un produit moins cher. Mon plan est de trouver des partenaires en 2005 pour investir en vue de rouvrir progressivement la mine souterraine », explique M. Coulombe.

Mine Jeffrey avait investi 140 millions \$ en 1995 pour une mine souterraine ultramoderne. Une somme additionnelle de 25 millions \$ est requise pour sa mise en exploitation.

Bernard Coulombe était président de Mine Jeffrey jusqu'à ce que le syndicat Raymond Chabot Inc. en prenne le contrôle à la fin de 2002, en raison des difficultés financières de l'entreprise.

La mine d'Asbestos a ensuite été placée sous la protection de la Loi C-36 sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. « Lorsque nous sortirons de C-36, à la mi-décembre, si, bien entendu, les retraits acceptent nos offres, la compagnie va reprendre ses opérations », ajoute-t-il.

PROPOSITION

Raymond Chabot Inc. doit soumettre le 26 novembre un plan d'arrangement final aux créanciers de Mine Jeffrey.

En vertu de l'entente proposée, les retraits, qui ont un statut de créanciers ordinaires, se trouvent à perdre leurs assurances collectives (vie et médicale), en plus d'avoir vu leurs revenus de retraite fondre de 30 à 40%. Globalement, les retraits et employés actuels perdent 86 millions \$.

« Mine Jeffrey s'est placée sous la protection de la loi C-36 pour préserver la valeur de notre complexe et conserver nos clients. Nous avons réglé avec nos créanciers garantis (dont le principal est la Caisse de dépôt et placement du Québec) et on s'apprête à régler avec nos créanciers non garantis », explique M. Coulombe.

Depuis deux ans, Mine Jeffrey a néanmoins pu poursuivre ses activités à raison de deux périodes de 15 semaines par année, ce qui lui a permis de vendre jusqu'à 60 000 tonnes de minerai par année et de faire ses paiements.

« On paye nos taxes municipales depuis octobre 2002 », signale M. Coulombe, reconnaissant toutefois que la mine doit 1,6 million \$ en arriérés à la Ville d'Asbestos.

« Nous allons continuer comme cela encore cinq ans, tout en préparant la mine souterraine. On procédera en deux phases: trouver des partenaires pour financer la mine souterraine et, idéalement, retourner sous terre vers 2006-2007 en vue de parachever la construction », explique M. Coulombe.

Lionel Laroche retourne à la Financière Banque Nationale

■ RIVIÈRE-DU-LOUP — Revirement de situation dans le dossier des huit employés de la Financière Banque Nationale de Rivière-du-Loup, qui ont démissionné en bloc la semaine dernière pour se joindre à l'équipe de Valeurs Mobilières Desjardins. Le fondateur de la succursale de la Financière, M. Lionel Laroche, est retourné à ses premières amours. « Il y a deux semaines, j'ai dû prendre une décision précipitée et, comme c'est souvent le cas dans ces situations, je réalise avec le recul que ce fut une mauvaise décision. Dans ce cas, je crois que la meilleure chose à faire est d'avoir le courage d'admettre son erreur et de la corriger rapidement, plutôt que d'avoir à vivre avec des conséquences malheureuses à long terme », dit-il ajoutant qu'après 40 ans de carrière, dont 30 pour le même employeur, il se serait bien passé de la controverse soulevée depuis deux semaines. La Financière Banque Nationale a confié à M. Laroche le mandat de remplacer les sept personnes qui sont parties. La porte-parole de Valeurs mobilières Desjardins, M^{me} Carole Foster, dit comprendre la réflexion de M. Laroche et a indiqué que VMD ne s'était pas objecté à son retour à la Financière Banque Nationale.

DON IN MEMORIAM
Un don, parce que la vie continue...
OQPAC
Organisation québécoise des personnes atteintes de cancer
(418) 529-1425

Pas question de démanteler l'usine Gaspésia

GILLES GAGNÉ

Collaboration spéciale

■ CHANDLER — Les travailleurs de l'usine Gaspésia de Chandler ont renforcé leur position concernant un éventuel démantèlement de la papeterie, hier soir, en étendant à la firme Ernst and Young et à son contrôleur financier Pierre Laporte l'interdiction d'enlever quelque pièce d'équipement que ce soit au complexe, de façon à ne pas nuire à sa relance.

Bref, les encanteurs invités par les dirigeants d'Ernst and Young pour vendre des parties de l'usine ne sont pas bienvenus à Chandler, mais les firmes susceptibles de la relancer peuvent s'y pointer n'importe quand. Les travailleurs n'excluent pas l'occupation de l'usine pour la protéger.

Le 8 juillet, les travailleurs avaient adopté une proposition similaire, mais elle était adressée uniquement à Papiers Gaspésia, qui a confié la vente de l'usine à Ernst and Young le 26 février quand les trois partenaires du projet de modernisation de la papeterie ont abandonné l'initiative, à la lumière d'un dépassement de coût de 200 millions \$.

Plus de 125 travailleurs ont participé à la réunion d'hier, 105 membres réguliers et une vingtaine de retraités, pour donner un appui fort et unanime à leur exécutif. « Rien ne doit sortir du chantier, du plus petit boulon à la plus grosse pièce d'équipement », peut-on lire sur la lettre qui sera acheminée à Pierre Laporte.



Denis Luce

COLLABORATION SPÉCIALE GILLES GAGNÉ

Cette participation rassure le président du syndicat des travailleurs, Denis Luce, qui entend communiquer avec le maire Claude Cyr pour solliciter un appui populaire si jamais quelqu'un s'avise de vendre à la pièce des équipements de la papeterie.

« Le moral social des gens de Chandler est très affecté, mais le moral syndical est très fort (...) Les membres ont démontré des preuves de solidarité et de force morale extrêmes ce soir. Si on livre bataille, il y a des chances de relance. Si on laisse sortir des équipements, c'est ouvrir la porte à l'encanteur et ça, c'est la fin », a indiqué M. Luce à l'issue de la réunion.

Cette bataille pour préserver l'actif en bloc prendra différentes formes. « Pour le moment, on mise sur la vigilance des gardiens de sécurité, qui sont extrêmement fiables. Nous n'hésiterons pas à bloquer toute sortie d'équipement. Ça peut aller jusqu'à l'occupation de l'usine », ajoute M. Luce.

Papiers Gaspésia devait procurer du travail à 250 personnes, dont 220 syndiqués. Plusieurs de ces travailleurs ont atteint l'âge de la retraite au cours des dernières années, et plus de 50 œuvrent à l'extérieur de la région. Le syndicat a aussi perdu des membres qui ne reviendront pas parce qu'ils ont décliné des emplois permanents ailleurs.

Une décision de la Cour supérieure autorise depuis lundi Ernst and Young à procéder à la vente de l'actif de Papiers Gaspésia par appel d'offres. Les soumissions doivent être acheminées à Pierre Laporte le ou avant le 14 janvier. Cette décision laisse toutefois une place pour les offres ne s'appliquant qu'à des parties de l'usine, d'où la possibilité de démantèlement.

Tant le maire Claude Cyr que le ministre responsable de la Gaspésie, Nathalie Normandeau, ont répété en début de semaine qu'il n'était pas question que l'usine soit démantelée. La décision du tribunal d'autoriser l'appel d'offres est perçue par plusieurs personnes, dont le maire Cyr, comme une façon de forcer le ou les acheteurs potentiels, qui tournent autour de la Gaspésia depuis des mois, à déposer une offre concrète.

Les travailleurs laisseront toutefois Pierre Laporte vendre des éléments d'actif, comme des maisons et des terrains situés hors des limites de l'usine. Un garage de Papiers Gaspésia intéresse également la Ville de Chandler, qui est en pourparlers avec un entrepreneur visant la fabrication de composantes éoliennes.

Le marché américain s'ouvre à DEQ Systèmes

ANNE BEAULIEU

ABeaulieu@lesoleil.com

■ Déjà présent dans quelque 130 casinos dans le monde, DEQ Systèmes est sur le point de faire son entrée aux États-Unis. Le Nevada Gaming Board vient d'autoriser la commercialisation de son système de jeux électroniques auxiliaires, adaptables aux tables de jeu de black jack des casinos. Les premières livraisons pourraient s'effectuer dès janvier 2005.

« Nous avons promis à nos actionnaires que nous obtiendrions ce permis lors de notre première année; nous avons réussi l'atterrissage d'urgence », a indiqué en entrevue Earle G. Hall, président et chef de la direction de l'entreprise de Saint-Romuald. DEQ Systèmes est entrée en Bourse en novembre 2003 et elle clôt son exercice financier le 30 novembre.

Des demandes de permis ont été déposées dans d'autres États américains, mais le Nevada, célèbre pour ses casinos de Las Vegas, est celui où les autorisations de commercialisation seraient les plus difficiles à obtenir dans le monde du jeu. « Des modifications ont dû être apportées à cinq lois pour que notre produit obtienne l'autorisation de commercialisation. Nos normes de sécurité sont devenues la base de leurs lois », a soutenu M. Hall. Le processus d'approbation s'est échelonné sur trois ans et a nécessité des millions de dollars d'investissement.

Pour conquérir les États-Unis, le président de DEQ Systèmes entend jouer la carte de la fierté. Les principaux casinos seront mis en concurrence afin de déterminer qui deviendra le premier à offrir à ses clients la technologie de DEQ aux États-Unis. « Sept propriétaires possèdent 20% des casinos les plus intéressants », indique Earle G. Hall. S'il réussit à les intéresser à son produit, ce sont de 25 à 30 systèmes à la fois qui pourraient trouver preneur. Une vente de 25 systèmes générerait des revenus d'environ 3 millions \$.

La conquête du Nevada, et de là celle des États-Unis, devrait être facilitée par l'entente de commercialisation que DEQ Systèmes a conclue en février 2004 avec un de ses principaux concurrents, Mikhon. L'entreprise, autorisée à utiliser les systèmes de DEQ, aurait quelque 1000 tables de jeux dans les casinos américains.

La particularité de DEQ est d'offrir des jeux électroniques auxiliaires à partir des jeux de black jack ou de po-



Earle G. Hall

ker. « C'est un peu comme l'Extra du 6/49; on offre aux clients une deuxième chance de gagner qui leur coûte moins cher », explique M. Hall. L'équipement électronique est incorporé aux tables traditionnelles de jeux et est relié à un ordinateur et à un écran. En introduisant des éléments visuels, les systèmes de DEQ ravivent l'intérêt pour les jeux de cartes traditionnels, autrement en déclin au profit des machines à sous.

Bien qu'enthousiasmé par les perspectives qui s'offrent maintenant à

son entreprise, Earle G. Hall hésite à avancer des prévisions sur le chiffre d'affaires. « Nous nous attendons à le doubler au cours de la prochaine année, mais nous ne ferons aucune promesse avant les premières livraisons », s'est-il limité à dire.

L'homme d'affaires est aussi prudent du côté de l'emploi. « La première année, il ne devrait pas y avoir d'impact, car nous sommes déjà en production », explique-t-il. De plus, la compagnie mettra surtout l'accent sur le contrôle de la qualité, les certifications et le testing du produit », ajoute-t-il.

La conquête du marché américain ne s'arrête pas au monde des casinos. DEQ aimerait également inscrire son titre à la Bourse NASDAQ. « Le TSX Venture, c'est la Bourse qui travaille à nous mettre au monde. Le NASDAQ, c'est la graduation », dit M. Hall.

Selon lui, l'obtention du permis du Nevada et l'entente de commercialisation avec Mikhon sont deux des trois étapes préalables à une entrée réussie sur le NASDAQ. La dernière est l'acquisition d'une entreprise américaine qui pourrait voir ses ventes doubler grâce à la technologie de DEQ.

DEQ Systèmes emploie actuellement 20 personnes. Son chiffre d'affaires, qui était de 2,3 millions \$ en 2003, devrait atteindre 4 millions \$ cette année. Hier, à la fermeture des marchés, l'action de la société se transigeait à 75¢, en hausse de 6¢ par rapport à la veille.

La Compagnie de la Baie d'Hudson réorganise son équipe de direction

■ TORONTO — La Compagnie de la Baie d'Hudson réorganise les équipes de direction de ses magasins La Baie et Zellers pour créer une structure homogène et intégrée. Marc Chouinard, qui est actuellement président et chef de l'ex-

ploitation de La Baie et de Déco Découverte, devient président du Groupe marchandises Hbc. Pour sa part, Thomas Haig, qui est actuellement président et chef de l'exploitation de Zellers, devient président des Magasins et des établissements spécialisés Hbc. Le rôle des autres hauts dirigeants de Hbc ne change pas. La création d'une structure « marchandises et marketing » permettra à Hbc de tirer parti de toutes les occasions offertes sur le marché. La société pourra ainsi choisir la chaîne et les magasins qui seront à même de présenter des offres plus attirantes que la concurrence dans chaque marché local. (PC)

« Au travail, mes patrons ont tous pris 6 mois. »

- appels locaux
- service Contact Direct

illimités
pendant 6 mois*

Je suis Mike: C'est moi le chef de file de

l'industrie en matière de communication instantanée. Ma fonction walkie-talkie (Contact Direct™) vous permet de communiquer partout au Canada et aux États-Unis à la simple pression d'un bouton. Le tout pour une fraction du coût des appels sans fil ordinaires. Le résultat? Aucun chassé-croisé téléphonique, moins de temps passé au téléphone et plus d'argent dans vos poches. Je suis aussi à la fois un téléphone, un téléavertisseur, un télécopieur et un outil Internet. Pour en savoir plus sur ma personnalité, visitez l'une de mes boutiques ou l'un de mes détaillants TELUS Mobilité autorisés.



1830
199,99\$
(avec un contrat de 3 ans)



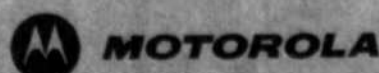
1325
399,99\$
(avec un contrat de 3 ans)



1730
149,99\$
(avec un contrat de 3 ans)



1530
49,99\$
(avec un contrat de 3 ans)



AU TRAVAIL™

La durée et la disponibilité des téléphones peuvent varier d'un emplacement à l'autre. Le prix des téléphones peut varier. Offres validables avec nouvelles mises en service uniquement jusqu'au 31 décembre 2004. *Les clients qui signent un contrat de 1 an, 2 ou 3 ans, profitent des appels locaux illimités ainsi que du service Contact Direct illimité à l'échelle nationale pendant 2, 4 ou 6 mois respectivement. Motorola et le logo Motorola sont enregistrés au U.S. Patent and Trademark Office. © 2004 TELUS Mobilité.

1902079
BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ
ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

QUÉBEC

Galerie de la Capitale
Place Fleur-de-Lys
Place Laurier
Expert-Cell Télécom
5237, boul. Hamel
F.M. Électroniques
41, rue Saint-Vallier Est
Informatique Mercier Inc.
4750, boul. Wilfrid-Hamel
Normand Nadeau Communication
909, boul. Pierre-Bertrand Sud, local 160

Baie-Comeau

Boutique Satcom
Centre régional Maricougan
600, boul. LaFleche

Beausport

Cité Sans Fil
Promenades Beausport
3333, rue du Carrefour
DOT Électronique
371, boul. Armand-Paris

Charlebourg

F.M. Électroniques
Carrefour Charlebourg
8500, boul. Henri-Bourassa

Donnacona

Clef de sol / Radio Shack
Place Donnacona
325, rue de l'Église

Chicoutimi

Place du Royaume
449, rue Racine Est
Communications Télésignal inc.
1660, boul. Saint-Paul, local 116

Gaspé

Eric Informatique Inc.
Place Jacques-Cartier
167, rue de la Reine, local 2

Carleton

Radio Service M.B.C. Inc.
1051, boul. Perron

La Malbaie

Services Info-Comm
1005, boul. De Comporté

Lévis

Kiosque Normand Nadeau TV
Galeries Chagnon
1200, boul. Alphonse-Desjardins

Montmagny

Michel Proje Meubles
80, boul. Taché Ouest
Stéris Plus P. L. Chabot Inc.
4, boul. Taché Ouest

Sainte-Foy

Place Sainte-Foy
Communications Cellweb
1995, rue Jean-Talon Sud
Cyber PC
3290, ch. Sainte-Foy

Rimouski

Kiosque La Maison d'Auto Fortier

Rivière-du-Loup

Kiosque Centre Commercial
Rivière-du-Loup
298, boul. Thériault

Saint-Georges

Kiosque Normand Nadeau
Carrefour Saint-Georges
8585, boul. Lacroix
CJ Électronique
13175, boul. Lacroix

Dumoulin Électronique Larivière
573, 90^e Rue

Sainte-Marie-de-Beauce

Les Galeries de la Chaudière
Kiosque Normand Nadeau
Normand Nadeau TV
Dumoulin Électronique & Informatique
500, boul. Vachon Nord
Nouvel Électronique
1076, boul. Vachon Nord

Verrier

Radio-Onix
550, rue Mars